

Dragons and Parsnips



Scripts to accompany the podcasts

Gan Sarah Scott

Cynnwys

Section 1

Podlediad 01 – Greet People, Introduce Yourself.....	5
Podlediad 02 – Present Tense, Activities.....	7
Podlediad 03 – Days, Present Tense	9
Podlediad 04 – Expressing, Describing.....	11
Podlediad 05 – Work, Clothes	13
Podlediad 06 – Countries, Trips	15
Podlediad 07 – Where You Went, What You Did.....	17
Podlediad 08 – Past Events, Numbers.....	19

Section 2

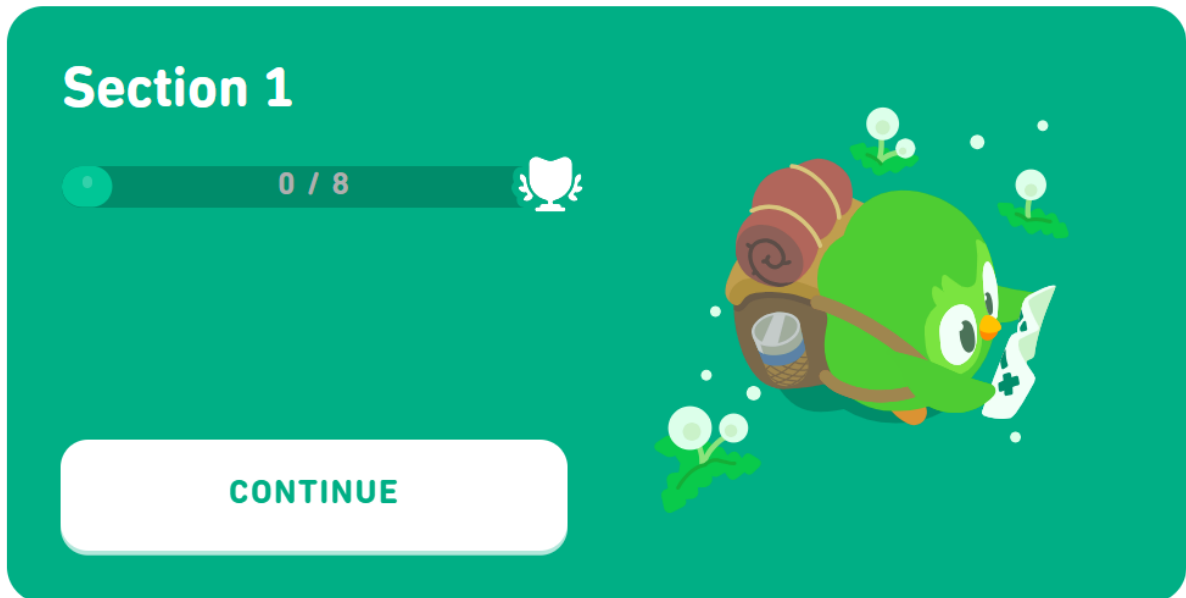
Podlediad 09 – Weather, Months	22
Podlediad 10 – Past, Hunger.....	24
Podlediad 11 – Animals, Place Names	26
Podlediad 12 – Dialects, Requests	30
Podlediad 13 – What You Have Done, Time	32
Podlediad 14 – What You Own, Describe Possessions	34
Podlediad 15 – City Names, Travel.....	36
Podlediad 16 – How You Arrived, Past Meal	38
Podlediad 17 – Family, Why You Returned	40
Podlediad 18 – What You Got, Family	44
Podlediad 19 – Past, Have To Do	48
Podlediad 20 – What Happened, Orders.....	50

Podlediad 21 – Orders, Commands.....	52
Podlediad 22 – Recent Past, Sports.....	54
Podlediad 23 – Opinions, Money	56
Podlediad 24 – Health, What You Can Do	60
Podlediad 25 – Use Descriptions, Future	64
Podlediad 26 – Places, Opinions	68
Podlediad 27 – Past Actions, Places	70
Podlediad 28 – Problems, Preferences	74

Section 3

Podlediad 29 – News, Upbringing	79
Podlediad 30 – Permission, Emphasis	83
Podlediad 31 – Passive.....	87

Section 1



Podlediad 01 – Greet People, Introduce Yourself

Croeso! Richard dw i and I'd like to welcome you to this series of podcasts, designed to accompany the Duolingo Welsh course.

Greet people, introduce yourself

Today, Megan has a busy day. This morning she goes to the shop.

Dewi Bore da, Megan. Sut dych chi?
Megan Bore da, Dewi. Da iawn, diolch. Sut dych chi?
Dewi Iawn, diolch!

This afternoon, she meets her new neighbours.

Megan Prynhawn da, Megan dw i. Pwy dych chi?
Mr Jones Prynhawn da, Mr Jones dw i. Dyn dw i.
Mrs Jones Prynhawn da, Mrs Jones dw i. Menyw dw i.
Megan Pwy dych chi, bachgen a merch?
Celyn Celyn dw i. Bachgen dw i.
Sioned Sioned dw i. Merch dw i.

In the evening she greets her friend, Gareth.

Megan Noswaith dda, Gareth. Sut dych chi?
Gareth Noswaith dda, Megan. Ofnadwy!
Megan Hwyl, Gareth.

Finally, she says good night to her pet dragon.

Megan Dw i wedi blino. Nos da, Draig.
Draig Nos da, Megan.

Translation – Greet People, Introduce Yourself

Greet people, introduce yourself

Today, Megan has a busy day. This morning she goes to the shop.

Dewi Good morning, Megan. How are you?
Megan Good morning, Dewi. Very well, thank you.
How are you?
Dewi Fine, thanks!

This afternoon, she meets her new neighbours.

Megan Good afternoon, I'm Megan. Who are you?
Mr Jones Good afternoon, I'm Mr Jones. I'm a man.
Mrs Jones Good afternoon, I'm Mrs Jones. I'm a woman.
Megan Who are you, a boy and a girl?
Celyn I'm Celyn. I'm a boy.
Sioned I'm Sioned. I'm a girl.

In the evening she greets her friend, Gareth.

Megan Good evening, Gareth. How are you?
Gareth Good evening, Megan. Awful!
Megan Bye, Gareth.

Finally, she says good night to her pet dragon.

Megan I'm tired. Good night, Draig.
Draig Good night, Megan.

Podlediad 02 – Present Tense, Activities

Use the present tense, talk about activities

Sali talks to Dewi in the supermarket.

- Sali** Bore da, Dewi. Sut dych chi?
Dewi Wedi blino. Dw i'n prynu brecwast.
Sali Dych chi'n prynu selsig?
Dewi Dw i ddim yn hoffi cig. Dw i'n bwyta bara a menyn, caws a bisgedi.
Sali Dych chi'n prynu coffi a llaeth?
Dewi Dw i ddim yn prynu coffi a llaeth. Dw i'n yfed te a lemon.
- Dewi** Sut dych chi Sali?
Sali Da iawn, diolch. Dw i'n gwneud cinio i Owen.
Dewi Dych chi'n prynu cwrw?
Sali Dw i ddim yn prynu cwrw. Dw i'n gyrru. Dw i'n hoffi yfed dŵr.
- Dewi** Dych chi ddim yn prynu orenau?
Sali Dw i ddim yn hoffi orenau. Dw i ddim yn hoffi pinafal chwaith. Ond, dw i'n mwynhau bwyta mafon a mefus.
- Dewi** Dych chi'n prynu llysiau hefyd?
Sali Dw i'n prynu llysiau ... madarch, cennin, pys a ...
Dewi Sali, ble dych chi'n mynd?
Sali Dw i'n prynu pannas ... pannas ... pannas!

Translation – Present Tense, Activities

Use the present tense, talk about activities

Sali talks to Dewi in the supermarket.

Sali Good morning, Dewi. How are you?

Dewi I'm tired. I'm buying breakfast.

Sali Are you buying sausages?

Dewi I don't like meat. I eat bread and butter, cheese and biscuits.

Sali Are you buying coffee and milk?

Dewi I'm not buying coffee and milk. I drink tea and lemon.

Dewi How are you Sali?

Sali Very well, thanks. I'm making dinner for Owen.

Dewi Are you buying beer?

Sali I'm not buying beer. I'm driving. I like to drink water.

Dewi Aren't you buying oranges?

Sali I don't like oranges. I don't like pineapple either. But, I enjoy eating raspberries and strawberries.

Dewi Are you buying vegetables too?

Sali I'm buying vegetables ... mushrooms, leeks, peas and ...

Dewi Sali, where are you going?

Sali I'm buying **parsnips** ... parsnips ... parsnips!

Podlediad 03 – Days, Present Tense

Refer to days, use the present tense

Gareth wants to take Sioned out for a coffee. They compare calendars.

Gareth Dydd Llun?

Sioned Dw i'n gweithio ddydd Llun ... a ddydd Mawrth.

Gareth Bore dydd Mercher? Wyt ti'n gweithio?

Sioned Bore Mercher? Dw i ddim yn gweithio ond mae Megan yn sglefrio iâ. Mae hi'n dwlu ar sglefrio.

Gareth Ydy hi'n sglefrio nos lau?

Sioned Dyw hi ddim yn sglefrio ond mae Owen yn cyfrif pannas nos lau.

Gareth Prynhawn Gwener? Ydy e'n cyfrif pannas?

Sioned Prynhawn dydd Gwener? Dyw e ddim yn cyfrif pannas ond mae Owen a Megan yn mynd am dro.

Gareth Ydyn nhw'n mynd am dro ddydd Sadwrn?

Sioned Dydyn nhw ddim yn mynd am dro ond dw i'n mynd i nofio. Dw i'n dysgu Cymraeg hefyd.

Gareth Dydd Sul?

Sioned Dw i'n smwddio.

Gareth Heddiw?

Sioned Dim diolch, Gareth ... Dw i ddim yn hoffi coffi o gwbl!

Translation – Days, Present Tense

Refer to days, use the present tense

Gareth wants to take Sioned out for a coffee. They compare calendars.

Gareth Monday?

Sioned I'm working on Monday ... and Tuesday.

Gareth Wednesday morning? Are you working?

Sioned Wednesday morning? I'm not working but Megan is ice skating. She loves skating.

Gareth Is she skating on Thursday night?

Sioned She's not skating but Owen is counting parsnips on Thursday night.

Gareth Friday afternoon? Is he counting parsnips?

Sioned Friday afternoon? He's not counting parsnips but Owen and Megan are going for a walk.

Gareth Are they going for a walk on Saturday?

Sioned They're not going for a walk but I'm going swimming. I'm also learning Welsh.

Gareth Sunday?

Sioned I'm ironing.

Gareth Today?

Sioned No thanks, Gareth ... I don't like coffee at all!

Podlediad 04 – Expressing, Describing

Express what you want, describe things

Sioned and Gareth are finding out how much they have in common.

Sioned Dw i eisiau cath ddu. Wyt ti eisiau cath ddu?

Gareth Nac ydw. Dw i eisiau ci gwyn.

Gareth Dw i eisiau prynu car porffor.

Sioned Pa liw ydy car Mrs Jones?

Gareth Porffor. Wyt ti eisiau prynu car porffor hefyd?

Sioned Nac ydw. Dw i eisiau beic pinc a glas.

Sioned Dw i'n mwynhau bwyta cyri moron a reis brown. Dw i'n hoffi sudd oren.

Gareth Dw i ddim yn hoffi cyri. Dw i'n bwyta sgloadion a saws coch. Dw i'n yfed te gwyrdd.

Gareth Dw i eisiau prynu ffôn bach arian. Wyt ti eisiau prynu ffôn?

Sioned Ydw. Dw i eisiau ffôn bach melyn.

Gareth Wyt ti'n hoffi cwpwrdd petryal hir neu wyt ti'n hoffi sgwâr?

Sioned Dim diolch. Dw i eisiau cwpwrdd cylch.

Sioned Gareth neu Owen? Gareth neu Owen? Dw i'n caru ...
Dw i'n caru Owen.

Gareth Sioned! Dwyt ti ddim yn caru Owen!! O na!!!

Translation – Expressing, Describing

Express what you want, describe things

Sioned and Gareth are finding out how much they have in common.

Sioned I want a black cat. Do you want a black cat?

Gareth No. I want a white dog.

Gareth I want to buy a purple car.

Sioned What colour is Mrs Jones' car?

Gareth Purple. Do you want to buy a purple car too?

Sioned No. I want a pink and blue bike.

Sioned I enjoy eating a carrot curry and brown rice. I like orange juice.

Gareth I don't like curry. I eat chips and red sauce. I drink green tea.

Gareth I want to buy a small silver phone. Do you want to buy a phone?

Sioned Yes. I want a small yellow phone.

Gareth Do you like a long rectangular cupboard or do you like a square?

Sioned No thank you. I want a circular cupboard.

Sioned Gareth or Owen? Gareth or Owen? I love ... I love Owen.

Gareth Sioned! You don't love Owen! Oh no!!!

Podlediad 05 – Work, Clothes

Talk about work, discuss clothes

Megan is finding out about her neighbours in the local pub.

- Megan** Shwmae Owen. Rwyf ti'n gwisgo cot, het a menig.
Wyt ti'n gweithio mewn siop?
- Owen** Ffermwr dw i. Dw i'n gyrru tractor coch ar fferm.
Dw i'n gwerthu pannas hefyd.
- Megan** Noswaith dda Mrs Jones. Dych chi'n gwisgo trowsus,
siaced a siwmpwr. Gwraig tŷ dych chi?
- Mrs Jones** Dw i'n gweithio fel ysgrifenyddes mewn ysgol!
- Megan** O ...Mr Jones, dych chi'n gwisgo tei, crys gwyn a siwt
newydd. Meddyg dych chi? Nyrs ysgol dw i.
- Mr Jones** Actor Cymraeg dw i. Dw i mewn drama.
- Megan** O ...Shwmae Sioned. Rwyf ti'n gwisgo teits, blows a
sgert. Wyt ti'n gweithio mewn swyddfa?
- Sioned** Mecanic dw i. Dw i'n gweithio mewn garej.
- Megan** Shwmae, Megan dw i. Pwy dych chi?
- Celyn** Celyn dw i.
- Megan** Dych chi'n gwisgo crys-t, crys chwys a jîns.
Trydanwr dych chi?
- Celyn** Dw i ddim yn gweithio fel trydanwr.
- Megan** Heddwas dych chi? Siopwr di-waith?
- Celyn** Dw i'n gweithio yma. Dych chi eisiau prynu cwrw? ...
Dych chi'n smygu?
- Megan** Dw i ddim yn smygu.
- Draig** Dw i'n smygu. Draig dw i!

Translation – Work, Clothes

Talk about work, discuss clothes

Megan is finding out about her neighbours in the local pub.

- Megan** Hello Owen. You're wearing a coat, hat and gloves.
Do you work in a shop?
- Owen** I'm a farmer. I drive a red tractor on a farm. I sell
parsnips too.
- Megan** Good evening, Mrs Jones. You wearing trousers, a
jacket and a jumper. Are you a housewife?
- Mrs Jones** I work as a secretary at a school!
- Megan** Oh ...Mr Jones, you're wearing a tie, white shirt and a
new suit. Are you a doctor? I'm a school nurse.
- Mr Jones** I'm a Welsh speaking actor. I'm in a play.
- Megan** Oh ...Hello Sioned. You're wearing tights, a blouse and a
skirt. Do you work in an office?
- Sioned** I'm a mechanic. I work in a garage.
- Megan** Hello, I'm Megan. Who are you?
- Celyn** I'm Celyn.
- Megan** You're wearing a T-shirt, sweatshirt and jeans.
Are you an electrician?
- Celyn** I don't work as an electrician.
- Megan** Are you a police officer? An un-employed shopkeeper?
- Celyn** I work here. Do you want to buy a beer? ...
Are you smoking?
- Megan** I'm not smoking.
- Draig** I'm smoking. I'm a dragon!

Podlediad 06 – Countries, Trips

Learn country names, describe a trip

Megan has just spoken to her Aunt Sali. Draig is keen to learn more.

- Draig** Ble mae Sali a Dewi'n byw?
- Megan** Maen nhw'n byw yn Aberystwyth.
- Draig** Ydyn nhw'n dod o Aberystwyth?
- Megan** Mae Sali'n dod o Aberdaron ond mae Dewi'n dod o Abertawe.
- Draig** Ydyn nhw'n hoffi byw yn Aberystwyth?
- Megan** Mae Sali'n hoffi mynd i'r pwll nofio a'r sinema. Mae hi'n mwynhau'r traeth hefyd. Mae Dewi'n dwlu ar fynd i'r caffi a'r dafarn.
- Draig** Ydy Gareth yn byw yn Aberteifi?
- Megan** Mae Gareth yn gweithio yn Norwy!
- Draig** Ydy Norwy ar bwys Awstralia neu'r Antarcig?
- Megan** Mae Norwy ar bwys yr Ffindir a'r Arctig! Mae e'n gwerthu dillad gaeaf.
- Draig** Ydy Sioned yn byw yn Lloegr neu yn Iwerddon?
- Megan** Mae Sioned yn aros yn yr Iseldiroedd ond mae hi'n gweithio yn yr Almaen. Mae hi'n mynd i Sbaen yfory.
- Draig** Ydy hi'n dwlu ar hwylio?
- Megan** Ydy. Mae hi eisiau hwylio i Ffrainc, yr Eidal a Gwlad Groeg.
- Megan** Wyt ti eisiau ymweld ag Ewrop, Draig?
- Draig** Dw i eisiau gweld Cymru. Nos Sadwrn, dw i'n mynd i'r parti. Ddydd Sul, dw i'n mynd i'r capel.
- Megan** Ble wyt ti'n mynd heno?
- Draig** Ffrainc ... yr Eidal ... Gwlad Groeg ... O, dw i wedi blino. Felly, dw i'n mynd i gysgu! Nos da, Megan.

Translation – Countries, Trips

Learn country names, describe a trip

Megan has just spoken to her Aunt Sali. Draig is keen to learn more.

Draig Where do Sali and Dewi live?

Megan They live in Aberystwyth.

Draig Do they come from Aberystwyth?

Megan Sali comes from Aberdaron but Dewi comes from Swansea.

Draig Do they like living in Aberystwyth?

Megan Sali likes going to the swimming pool and the cinema. She enjoys the beach too. Dewi loves going to the café and the pub.

Draig Does Gareth live in Cardigan?

Megan Gareth works in Norway!

Draig Is Norway near Australia or the Antarctic?

Megan Norway is near Finland and the Arctic! He sells winter clothes.

Draig Does Sioned live in England or in Ireland?

Megan Sioned is staying in the Netherlands but she works in Germany. She's going to Spain tomorrow.

Draig Does she love sailing?

Megan Yes. She wants to sail to France, Italy and Greece.

Megan Do you want to visit Europe, Draig?

Draig I want to see Wales. On Saturday, I'm, going to the party. On Sunday, I'm going to the chapel.

Megan Where are you going this evening?

Draig France ... Italy ... Greece ... Oh, I'm tired. So, I'm going to sleep! Good night, Megan.

Podlediad 07 – Where You Went, What You Did

Discuss where you went, say what you did

It's Monday morning and Megan is catching up with Mr Jones over the garden fence.

- Megan** Bore da, Mr Jones. Sut dych chi?
Mr Jones Da iawn, diolch.
Megan Aethoch chi i'r theatr echnos?
Mr Jones Naddo. Es i ddim i'r theatr. Aethon ni i Lydaw yn Ffrainc ddydd Gwener diwetha
Megan Pam aethoch chi i Ffrainc?
Mr Jones Es i i gynhadledd yno ddoe.
Megan Aeth Mrs Jones, Celyn a Sioned hefyd?
Mr Jones Do. Aethon nhw i'r bwthyn.
Megan Ydy'r bwthyn yn perthyn i Sali?
Mr Jones Nac ydy. Mae'r bwthyn yn perthyn i Dewi.
- Megan** Shwmae Celyn. Est ti i'r traeth dros y penwythnos?
Celyn Do. Es i i'r traeth.
Megan Wnest ti gastell?
Celyn Do. Gwnes i gastell.
- Mr Jones** Aethoch chi i'r siop lyfrau echdoe Megan?
Megan Naddo. Es i i'r clwb gyda ffrind. Gwnaethon ni ddodrefn newydd i'r eglwys.
Mr Jones Wnaethoch chi fwrdd newydd?
Megan Do. Gwnes i lawer o gadeiriau a lamp gwych hefyd.
Mr Jones Wnaeth Draig gadair?
Megan Naddo. Wnaeth Draig ddim cadair. Gwnaeth e lanast ofnadwy!
Mr Jones Wnaeth Owen ginio?
Megan Neithiwr, gwnaeth Owen a Draig ginio. Gwnaethon nhw bryd o fwyd blasus iawn.
Mr Jones Pannas?
Megan Pannas!

Translation – Where You Went, What You Did

Discuss where you went, say what you did

It's Monday morning and Megan is catching up with Mr Jones over the garden fence.

- Megan** Good morning, Mr Jones. How are you?
Mr Jones Very well, thank you.
Megan Did you go to the theatre the evening before last?
Mr Jones No. I didn't go to the theatre. We went to Brittany in France last Friday
Megan Why did you go to France?
Mr Jones I went to a conference there yesterday.
Megan Did Mrs Jones, Celyn and Sioned go too?
Mr Jones Yes. They went to the cottage.
Megan Does the cottage belong to Sali?
Mr Jones No. The cottage belongs to Dewi.
- Megan** Hello Celyn. Did you go to the beach over the weekend?
Celyn Yes. I went to the beach.
Megan Did you make a castle?
Celyn Yes. I made a castle.
- Mr Jones** Did you go to the book shop the day before yesterday Megan?
Megan No. I went to the club with a friend. We made some new furniture for the church.
Mr Jones Did you make a new table?
Megan Yes. I made a lot of chairs and a great lamp too.
Mr Jones Did Draig make a chair?
Megan No. Draig did not make a chair. He made a terrible mess!
Mr Jones Did Owen make dinner?
Megan Last night, Owen and Draig made dinner. They made a very tasty meal.
Mr Jones Parsnips?
Megan Parsnips!

Podlediad 08 – Past Events, Numbers

Describe past events, use numbers

Mrs Jones has gone to Dewi's shop to buy some fruit.

Dewi	Bore da, Mrs Jones. Sut dych chi?
Mrs Jones	Bore da, Dewi. Iawn, diolch.
Dewi	Dych chi eisiau prynu orenau heddiw?
Mrs Jones	Ydw. Dw i eisiau prynu tri oren.
Dewi	Tri oren ... Mae tri llusoi dau ddeg ceiniog yn hafal i chwe deg ceiniog. Dych chi eisiau prynu afalau?
Mrs Jones	Ydw. Dw i eisiau prynu dau afal.
Dewi	Dau afal ... Mae dau llusoi un deg pum ceiniog yn hafal i dri deg ceiniog. Dych chi eisiau lemon?
Mrs Jones	Dim diolch. Dw i eisiau orenau ac afalau.
Dewi	Felly, mae chwe deg ceiniog adio tri deg ceiniog yn hafal i naw deg ceiniog.
Mrs Jones	Pum deg, chwe deg, saith deg, wyth deg, naw deg ceiniog.
Dewi	Diolch, Mrs Jones. Hwyl.

On her way home, Mrs Jones meets Dylan.

Mrs Jones	Bore da, Dylan. Sut dych chi?
Dylan	Bore da, Mrs Jones. Gweddol, diolch.
Mrs Jones	Aethoch chi i Eryri ddydd Sadwrn?
Dylan	Do. Mi wnaeth Eleri ffonio nos Wener. Felly, mi es i i Eryri i weld Eleri.
Mrs Jones	Aethoch chi i'r siop?
Dylan	Do. Mi es i i'r siop. Mi wnes i brynu cennin a menyn.
Mrs Jones	Wnaeth Eleri ginio?
Dylan	Naddo. Mi wnes i goginio cinio. Mi wnaeth Eleri wylio'r teledu yn y lolfaf.
Mrs Jones	O. Wnaeth Eleri frecwast?
Dylan	Naddo. Mi wnes i'r brecwast. Mi wnaeth Eleri ddarllen nofel.
Mrs Jones	O. Dylan, pam dych chi'n gwisgo esgidiau rhedeg heddiw?
Dylan	Dw i'n cystadlu mewn ras.
Llais	Tri, Dau, Un!
Dylan	Hwyl!!!

Translation – Past Events, Numbers

Describe past events, use numbers

Mrs Jones has gone to Dewi's shop to buy some fruit.

Dewi Good morning, Mrs Jones. How are you?
Mrs Jones Good morning, Dewi. Fine, thank you.
Dewi Do you want to buy some oranges today?
Mrs Jones Yes. I want to buy three oranges.
Dewi Three oranges ... Three times twenty pence equals sixty pence.
Do you want to buy some apples?
Mrs Jones Yes. I want to buy two apples.
Dewi Two apples ... Two times fifteen pence equals thirty pence.
Do you want a lemon?
Mrs Jones No thank you. I want oranges and apples.
Dewi So, sixty pence plus thirty pence equals ninety pence.
Mrs Jones Fifty, sixty, seventy, eighty, ninety pence.
Dewi Thanks, Mrs Jones. Bye.

On her way home, Mrs Jones meets Dylan.

Mrs Jones Good morning, Dylan. How are you?
Dylan Good morning, Mrs Jones. So-so, thanks.
Mrs Jones Did you go to Snowdonia on Saturday?
Dylan Yes. Eleri phoned Friday night. So, I went to Snowdonia to see Eleri.
Mrs Jones Did you go to the shop?
Dylan Yes. I went to the shop. I bought leeks and butter.
Mrs Jones Did Eleri make dinner?
Dylan No. I cooked dinner. Eleri watched the television in the lounge.
Mrs Jones Oh. Did Eleri make breakfast?
Dylan No. I made the breakfast. Eleri read a novel.
Mrs Jones Oh. Dylan, why are you wearing running shoes today?
Dylan I'm competing in a race.
Llais Three, Two, One!
Dylan Bye!!!

Section 2

SEE DETAILS

Section 2

8 / 20



CONTINUE

Podlediad 09 – Weather, Months

Describe the weather, refer to months

Megan and her friends are talking about their holidays over a drink in the café.

- Megan** Est ti i Awstralia ym mis Ionawr, Dylan?
Dylan Naddo. Mi es i i Tsieina gydag Eleri ym mis Chwefror.
Megan Sut roedd y tywydd?
Dylan Roedd hi'n rhy oer ac yn bwrw glaw llawer.
Est ti i Affrica Sioned?
- Sioned** Do. Es i i'r Aifft ym mis Mawrth i chwarae sboncen yn y gwanwyn. Roedd y tywydd yn sych ac yn heulog iawn.
Dylan Aeth Gareth hefyd?
Sioned Naddo. Aeth Gareth i'r Ariannin ym mis Mai. Roedd hi'n wlyb ac yn gymylog.
- Mr Jones** Es i i America ym mis Mehefin.
Sioned Pam aethoch chi i America, Mr Jones?
Mr Jones Aethon ni i weld y chwaraeon yn yr haf. Roedd hi'n wyntog ac yn stormus iawn.
- Mrs Jones** Dyn ni'n mynd i America ym mis Medi hefyd. Dw i'n hoffi gweld y dail yn cwmpo yn yr hydref.
Owen Sut bydd y tywydd ym mis Medi?
Mrs Jones Bydd hi'n braf ac yn dwym.
Pryd dych chi'n mynd i'r Alban, Owen?
- Owen** Dw i'n mynd ym mis Tachwedd, am dymor y gaeaf. Bydd hi'n ddiflas ac yn niwlog. Bydd y glaw yn drwm iawn.
- Megan** Wyt ti'n mwynhau'r tywydd yn y gaeaf? Wyt ti'n hoffi'r glaw?
Owen Ydw. Dw i'n dwlu ar fwyta pannas yn y glaw.
- Megan** Draig. Est ti i'r siop ddoe?
Draig Naddo. Roedd hi'n bwrw glaw.
Megan Dw i eisiau pannas i ginio. Wyt ti'n mynd i'r siop bore 'ma?
Draig Nac ydw. Mae hi'n bwrw cesair. A bydd hi'n waeth yfory.
Megan Bydd hi'n well yfory! Bydd hi'n bwrw eira. Dw i eisiau ...
Draig ... moron hefyd???

Translation – Weather, Months

Describe the weather, refer to months

Megan and her friends are talking about their holidays over a drink in the café.

- Megan** Did you go to Australia in January, Dylan?
Dylan No. I went to China with Eleri in February.
Megan What was the weather like?
Dylan It was too cold and raining a lot.
Did you go to Africa Sioned?
- Sioned** Yes. I went to Egypt in March to play squash in the Spring.
The weather was dry and very sunny.
Dylan Did Gareth go too?
Sioned No. Gareth went to Argentina in May. It was wet and cloudy.
- Mr Jones** I went to America in June.
Sioned Why did you go to America, Mr Jones?
Mr Jones We went to see the sports in the Summer. It was windy and very stormy.
- Mrs Jones** We're going to America in September as well. I like to see the leaves falling in the Autumn.
- Owen** What will the weather be like in September?
Mrs Jones It will be fine and warm.
When are you going to Scotland, Owen?
- Owen** I'm going in November, for the Winter season. It will be miserable and foggy. The rain will be very heavy.
- Megan** Do you enjoy the weather in the Winter? Do you like the rain?
- Owen** Yes. I love eating parsnips in the rain.
- Megan** Draig. Did you go to the shop yesterday?
Draig No. It was raining.
Megan I want some parsnips for dinner. Are you going to the shop this morning?
Draig No. It's hailing. And it will be worse tomorrow.
Megan It will be better tomorrow! It will be snowing. I want ...
Draig ... some carrots too???

Podlediad 10 – Past, Hunger

Talk about the past, express hunger

Mrs Jones is showing Celyn a photo of her mother as a child.

- Celyn** Oedd hi'n byw yma yn y gorffennol?
Mrs Jones Roedd hi'n byw mewn tŷ preifat drws nesa i dŷ hir y ffermwr.
- Celyn** Oedd hi'n hoffi'r tŷ?
Mrs Jones Doedd hi ddim yn hoffi'r tŷ o gwbl. Roedd y llawr yn wlyb ac roedd y nenfwd yn ddu.
- Celyn** Oedd hi'n hoffi tynnu lluniau?
Mrs Jones Doedd hi ddim yn tynnu lluniau. Roedd hi'n dlawd.
- Celyn** Oedd hi'n hoffi gwneud rhwybeth arall?
Mrs Jones Roedd hi'n hoffi peintio a lliwio lluniau. Roedd hi'n arfer coginio a gweithio gyda'r garddwr drws nesa hefyd.
- Celyn** Pan o'n i'n ddwy neu dair oed, ro'n i'n arfer chwarae gyda malwod.
Mrs Jones Do't ti ddim yn chwarae gyda malwod.
- Celyn** O'n! Pan o'n i'n bedair oed, ro'n i'n arfer darllen cylchgrawn yn y bore a ... O, shwmae Cath!
- Cath** Shwmae!
Celyn Ro't ti'n cysgu pan aethon ni i'r dre. Wyt ti eisiau rhywbeth? Wyt ti eisiau bwyd?
- Cath** Nac ydw, dw i ddim eisiau bwyd.
Celyn Wyt ti eisiau diod?
Cath Nac ydw, dw i ddim eisiau diod.
Celyn Ydy'r gath eisiau bisgedi a dŵr?
Mrs Jones Ydy. Mae'r gath eisiau bisgedi a dŵr.
Cath Nac ydy! Dyw'r gath ddim eisiau bisgedi a dŵr. Pan aethoch chi i'r dre, ro'n i'n bwyta'r treiffl ac ro'n i'n yfed y lemonêd.
- Mrs Jones** Celyn, ble mae'r gwin?
Celyn Ble roedd y gwin?
Cath O'n i'n iawn i yfed y gwin hefyd???

Translation – Past, Hunger

Talk about the past, express hunger

Mrs Jones is showing Celyn a photo of her mother as a child.

- Celyn** Did she live here in the past?
- Mrs Jones** She lived in a private house next to the farmer's long house.
- Celyn** Did she like the house?
- Mrs Jones** She didn't like the house at all. The floor was wet and the ceiling was black.
- Celyn** Did she like taking pictures?
- Mrs Jones** She didn't take pictures. She was poor.
- Celyn** Did she like doing something else?
- Mrs Jones** She liked to paint and colour in pictures. She used to cook and work with the gardener next door as well.
- Celyn** When I was two or three years old, I used to play with snails.
- Mrs Jones** You didn't play with snails.
- Celyn** Yes! When I was four years old, I used to read a magazine in the morning and ... Oh, hello Cat!
- Cath** Hello!
- Celyn** You were sleeping when we went to town. Do you want something? Are you hungry?
- Cath** No, I'm not hungry.
- Celyn** Are you thirsty?
- Cath** No, I'm not thirsty.
- Celyn** Does the cat want some biscuits and water?
- Mrs Jones** Yes. The cat wants some biscuits and water.
- Cath** No! The cat does not want some biscuits and water. When you went to town, I was eating the trifle and I was drinking the lemonade.
- Mrs Jones** Celyn, where is the wine?
- Celyn** Where was the wine?
- Cath** Was I right to drink the wine as well???

Podlediad 11 – Animals, Place Names

Identify animals, learn place names

It's the school holidays and the Jones' family have taken a trip to the nearby wildlife park.

- Sioned** Dw i ddim eisiau ymweld â'r parc. Mae hi'n rhy dwym.
Dw i ddim yn gweld anifail o gwbl chwaith!
- Mr Jones** Ond Sioned, mae pedwar carw brown a phedair
hwyaden oren yn cerdded yn y nentydd.
- Mrs Jones** Ac mae tri cheffyl bach a thair iâr yn bwyta'r glaswellt
yng nghanol y cae.
- Mr Jones** Mae dau fochyn a dwy fuwch yn yfed ger y ffynnon.
- Mrs Jones** Ac mae un ci du yn gwylio un ddafad uwchben y siopau.
A chwnigen hefyd.
- Sioned** Ond maen nhw'n byw ar fferm. Dw i eisiau gweld
anifail arall.
- Mr Jones** Iawn. Wyt ti eisiau gweld aderyn? Barcud coch, brân
neu dylluan.
- Sioned** Nac ydw.
- Celyn** Ble mae'r barcudiad a'r brain?
- Sioned** Yn y llyfrgell. Mae'r ddau farcud a'r ddwy frân yn dysgu
Cymraeg gyda'r dylluan werdd.
- Mr Jones** Sion-ed!
- Mrs Jones** Wyt ti eisiau gweld anifail yn nofio yn y pwll?
Morfil glas, dolffin ...
- Celyn** neu ... siarc?
- Sioned** Nac ydw. Dw i ddim yn hoffi dŵr.
- Mr Jones** Ro't ti'n arfer mwynhau gwylio'r dyfrgi a'r crwban ar yr
ynys yn y parc yma.
- Sioned** Mae'r dyfrgwn yn bwyta crancod yn y nant felly dyw'r
dŵr yn y nant ddim yn dda iawn.

Celyn Wyt ti eisiau mynd i weld y pryfed arian a'r neidr hir yn y castell?

Sioned Nac ydw.

Celyn Dw i'n hoffi gwyllo'r gwenyn melyn a'r pila-pala pinc a phorffor. A'r copyn.

Sioned Dw i ddim eisiau gweld y neidr yn yr ogof yn bwyta llygoden wen.

Mr Jones Sioned!!

Mr Jones lawn. Dyn ni'n mynd i weld yr anifeiliaid 'Affrica' i dynnu llun o lew neu deigr.

Celyn Gwych! Dw i'n dwlu ar wyllo'r blaidd llwyd a'r llwynog hefyd.

Mr Jones Sioned, mae'r eliffantod yn bwyta'r dail ac mae'r gŵyddau yn cysgu.

Sioned lawn.

Mrs Jones Celyn, mae'r draenogod a'r afr yn bwyta pannas! Celyn? Celyn??

Mr Jones Ble mae Celyn?

Sioned Roedd Celyn yn yfed te gyda'r mwnci brown ac yn chwarae gyda'r arth ddu.

Mrs Jones Sioned!!!

Sioned O na! Mae e'n dod gyda'r arth.

Celyn Shwmae! Gwnes i ffrind newydd heddiw. Roedd e eisiau bwyd ac mae e'n dwlu ar fwyta mêl aur. Mae e eisiau mynd adre gyda ni hefyd.

Mr Jones Celyn!!!

Mrs Jones Celyn!!!

Translation – Animals, Place Names

Identify animals, learn place names

It's the school holidays and the Jones' family have taken a trip to the nearby wildlife park.

- Sioned** I don't want to visit the park. It's too warm. I don't see an animal at all either!
- Mr Jones** But Sioned, there are four brown deer and four orange ducks walking in the streams.
- Mrs Jones** And there are three small horses and three hens eating the grass in the middle of the field.
- Mr Jones** Two pigs and two cows are drinking near the well.
- Mrs Jones** And there's one black dog watching one sheep above the shops. And a rabbit as well.
- Sioned** But they live on a farm. I want to see another animal.
- Mr Jones** OK. Do you want to see a bird? A red kite, crow or an owl.
- Sioned** No.
- Celyn** Where are the kites and the crows?
- Sioned** In the library. The two kites and the two crows are learning Welsh with the green owl.
- Mr Jones** Sion-ed!
- Mrs Jones** Do you want to see an animal swimming in the pool? A blue whale, a dolphin ...
- Celyn** or ... a shark?
- Sioned** No. I don't like water.
- Mr Jones** You used to enjoy watching the otter and the tortoise on the island in this park.
- Sioned** The otters eat crabs in the stream so the water in the stream isn't very good.

Celyn Do you want to go and see the silver insects and the long snake in the castle?

Sioned No.

Celyn I like to watch the yellow bees and the pink and purple butterfly. And the spider.

Sioned I don't want to see the snake in the cave eating a white mouse.

Mr Jones Sioned!!

Mr Jones OK. We are going to see the African animals to take a picture of a lion or a tiger.

Celyn Great! I love watching the grey wolf and the fox too.

Mr Jones Sioned, the elephants are eating the leaves and the geese are sleeping.

Sioned OK.

Mrs Jones Celyn, the hedgehogs and the goat are eating parsnips! Celyn? Celyn??

Mr Jones Where's Celyn?

Sioned Celyn was drinking tea with the brown monkey and playing with the black bear.

Mrs Jones Sioned!!!

Sioned Oh no! He's coming with the bear.

Celyn Hello! I made a new friend today. He was hungry and he loves eating golden honey. He wants to go home with us as well.

Mr Jones Celyn!!!

Mrs Jones Celyn!!!

Podlediad 12 – Dialects, Requests

Compare dialects, make requests

It's a lovely day and Mrs Jones is taking a stroll in the park.

- Mrs Jones** Shwmae, Dylan. Sut dych chi?
Dylan S'mae, Mrs Jones. Iawn, diolch. Sut dach chi?
Mrs Jones Da iawn, diolch. Mae'n braf bore 'ma.
Dylan Ydy. Mae'r tywydd yn wych. Lle mae'r hogan a'r hogyn heddiw?
Mrs Jones Ble maen nhw? Mae Sioned yn chwarae gyda merch arall. Ac mae Celyn a bachgen yn nofio yn y pwll.
Dylan Ydy o'n licio chwaraeon?
Mrs Jones Ydy. Mae e'n hoffi chwarae rygbi dros y penwythnos. Ydy e'n dod nawr?
Dylan Ydy. Mae o'n dod rŵan. Mae dynes yn dod hefyd.
Mrs Jones Sali yw'r fenyw.
Mrs Jones Bore da, Sali. Dych chi eisiau diod?
Sali Bore da, Mrs Jones. Ydw. Ga i goffi, gyda llaeth os gwelwch chi'n dda? Celyn?
Celyn Ga i sudd afal os gweli di'n dda?
Mrs Jones Cei. Dylan?
Dylan Dim diolch. Dw i ddim isio diod.
Mrs Jones Dw i'n talu.
Dylan O. Ga i baned, dim llefrith plîs? Ga i fisgedi hefyd? O, ga i ofyn cwestiwn? Dach chi'n mynd i'r archfarchnad??

Translation – Dialects, Requests

Compare dialects, make requests

It's a lovely day and Mrs Jones is taking a stroll in the park.

- Mrs Jones** Hello, Dylan. How are you?
Dylan Hello, Mrs Jones. Fine, thank you. How are you?
Mrs Jones Very well, thank you. It's fine this morning.
Dylan Yes. The weather is great. Where's the girl and the boy today?
Mrs Jones Where are they? Sioned is playing with another girl. And Celyn and a boy are swimming in the pool.
Dylan Does he like sports?
Mrs Jones Yes. He likes playing rugby over the weekend. Is he coming now?
Dylan Yes. He's coming now. A woman is coming too.
Mrs Jones Sali is the woman.

Mrs Jones Good morning, Sali. Do you want a drink?
Sali Good morning, Mrs Jones. Yes. May I have a coffee, with milk please? Celyn?
Celyn May I have an apple juice please?
Mrs Jones Yes. Dylan?
Dylan No thank you. I'm not thirsty.
Mrs Jones I'm paying.
Dylan Oh. May I have a cuppa, no milk please? May I have some biscuits as well? Oh, may I ask a question? Are you going to the supermarket??

Podlediad 13 – What You Have Done, Time

Say what you have done, tell time

Megan's Aunt Sali is coming to tea but she seems to be running late.

- Megan** Draig! Pam rwyf ti'n cysgu? Mae Sali yn dod o Fangor.
- Draig** Faint o'r gloch mae'r trê yn gadael Bangor?
- Megan** Mae'r trê yn mynd am chwarter wedi un ar ddeg.
- Draig** Am faint o'r gloch mae'r trê yn cyrraedd?
- Megan** Mae'r trê yn cyrraedd am chwe munud i ddau.
- Draig** Pryd mae'r bws yn dod i'r dre?
- Megan** Mae'r bws yn mynd am bum munud ar hugain wedi dau.
Mae bws arall am hanner awr wedi pump.
- Megan** Ond, Draig, dwyt ti ddim wedi codi eto!
- Draig** Dw i wedi codi. Dw i wedi ymolchi. Dw i wedi cael bath.
- Megan** Ond dyn ni ddim wedi glanhau'r tŷ!
- Draig** Dw i wedi tacluso'r ddesg. Dw i wedi ysgubo'r llawr hefyd.
- Megan** Ond, dyn ni ddim wedi siopa!
- Draig** Dw i wedi mynd i'r dre. Es i ma's yn gynnar i ddod â'r llaeth ond doedd y siop ddim yn agor tan bump o'r gloch.
- Megan** Wyt ti wedi ...?
- Draig** Ydw! Dw i wedi golchi'r car hefyd.
- Megan** Ydy Sali wedi ffonio?
- Draig** Nac ydy. Dyw hi ddim wedi ffonio.
- Megan** Faint o'r gloch ydy hi nawr Draig? Ydy hi'n ugain munud wedi tri?
- Draig** Mae hi'n chwarter i bedwar.
- Megan** Chwarter i bedwar? O na! Ble mae hi?
- Draig** Megan.
- Megan** Dw i'n mynd i aros am ddeg munud tan bum munud i bedwar wedyn dw i'n mynd i'r dre. Dyn ni ddim eisiau aros am ddwy awr.
- Draig** Ond Megan! Mae hi'n ddydd Sadwrn heddiw.
Mae Sali yn dod yfory!!!

Translation – What You Have Done, Time

Say what you have done, tell time

Megan's Aunt Sali is coming to tea but she seems to be running late.

Megan Draig! Why are you sleeping? Sali is coming from Bangor.

Draig At what time does the train leave Bangor?

Megan The train goes at quarter past eleven.

Draig What time does the train arrive?

Megan The train arrives at six minutes to two.

Draig When does the bus come to the town?

Megan The bus goes at twenty five past two.

There's another bus at half past five.

Megan But, Draig, you haven't got up yet!

Draig I've got up. I've washed. I've had a bath.

Megan But we haven't cleaned the house!

Draig I have tidied the desk. I have swept the floor as well.

Megan But, we haven't shopped!

Draig I've been to town. I went out early to bring the milk but the shop didn't open until 5 o'clock.

Megan Have you ...?

Draig Yes! I have washed the car too.

Megan Has Sali phoned?

Draig No. She hasn't phoned.

Megan What time is it now Draig? Is it twenty past three?

Draig It's quarter to four.

Megan Quarter to four? Oh no! Where is she?

Draig Megan.

Megan I'm going to wait for ten minutes until five to four then I'm going to the town. We don't want to wait for two hours.

Draig But Megan! It's Saturday today.
Sali is coming tomorrow!!!

Podlediad 14 – What You Own, Describe Possessions

Say what you own, describe possessions

Aunt Sali has just missed her bus and seeks help from the village garage.

- Sali** Bore da! Bore da? Bore da??
- Mecanic** O, bore da! Does dim cloch gyda'r garej a dych chi'n gynnar. Oes pensil a phren mesur gyda chi?
- Sali** Pensil a phren mesur? Nac oes, does gen i ddim pensil a phren mesur.
- Mecanic** Wel, dych chi'n lwcus. Mae pensil a naddwr gyda fi ac mae pren mesur gyda Sioned. Mae geiriadur gyda hi hefyd.
- Sali** Mae gan Sioned eiriadur!
- Mecanic** Mae ffôn a'r argraffydd gyda ni yn swyddfa Sioned.
- Sali** Mae gynnnon *ni* ffôn ac argraffydd!
- Mecanic** Ar hyn o bryd, mae car trydan Mr a Mrs Jones yn y garej. Mae car newydd gyda nhw.
- Sali** Mae ganddyn nhw gar trydan!
- Mecanic** Ond mae tractor newydd Owen yn dod o'r ffatri heddiw.
- Sali** Owen y ffermwr? Mae gan y ffermwr dractor newydd! Oes gynno fo rif ffôn Megan hefyd?
- Mecanic** Oes, mae rhif ffôn Megan gyda fe. Fel ysgrifenyddes Gareth, dych chi'n ffonio Owen am hanner dydd.
- Sali** Ysgrifenyddes? Dw i ddim yn gweithio fel ysgrifenyddes!
- Sali o Aberdaron dw i. Dw i'n ymweld â Megan a Draig ond mae gan y bwthyn ffôn newydd a does gen i ddim rhif.
- Mecanic** Felly ... Does dim swydd newydd gyda chi mewn garej?
- Sali** Nac oes! Dim diolch!!!

Translation – What You Own, Describe Possessions

Say what you own, describe possessions

Aunt Sali has just missed her bus and seeks help from the village garage.

- Sali** Good morning! Good morning? Good morning??
- Mecanic** Oh, good morning! The garage doesn't have a bell and you're early. Do you have a pencil and a ruler?
- Sali** A pencil and a ruler? No, I don't have a pencil and a ruler.
- Mecanic** Well, you're lucky. I have a pencil and a sharpener and Sioned has a ruler. She has a dictionary as well.
- Sali** Sioned has a dictionary!
- Mecanic** We have a phone and the printer in Sioned's office.
- Sali** We have a phone and printer!
- Mecanic** At the moment, Mr and Mrs Jones' electric car is in the garage. They have a new car.
- Sali** They have an electric car!
- Mecanic** But Owen's new tractor is coming from the factory today.
- Sali** Owen the farmer? The farmer has a new tractor! Does he have Megan's phone number too?
- Mecanic** Yes, he has Megan's phone number. As Gareth's secretary, you're phoning Owen at midday.
- Sali** Secretary? I don't work as a secretary!
I'm Sali from Aberdaron. I'm visiting Megan and Draig but the cottage has a new phone and I don't have a number.
- Mecanic** So ... You don't have a new job in a garage?
- Sali** No! No thank you!!!

Podlediad 15 – City Names, Travel

Learn city names, discuss travel

It's Friday night and Sioned and Dylan are enjoying a quiet drink together in the village pub.

- Sioned** Dylan, o ble dych chi'n dod yn wreiddiol? O Gaerdydd?
- Dylan** O Ddilyn, yn Iwerddon. Ond, roedd gan Eleri, ffrind Mam, fferm ar bwys y môr yng Nghymru. Felly, mi wnaethon ni benderfynu dod i Brydain.
- Sioned** Oes fferm gydag Eleri nawr?
- Dylan** Nac oes. Does gynni hi ddim fferm ond mae gan Eleri dŷ yn Llundain. Mae gynni hi fflat yng Nghaeredin hefyd.
- Sioned** Dych chi'n hoffi ymweld â gwledydd eraill Dylan?
- Dylan** Ydw. Pan o'n i'n dysgu daearyddiaeth yng Ngogledd America, roedd gen i ffrindiau yn Efrog Newydd ac roedd gynnyn nhw feic modur.
- Sioned** Beic modur!
- Dylan** Mi es i o Ganada i Dde America ac o Fôr Iwerydd i'r Môr Tawel ar y beic.
- Sioned** Gwych! Dw i eisiau mynd ar draws y cefnfor i Dde America hefyd ... ond mewn llong neu awyren!
- Dylan** Lle dach chi'n mynd dros y gwyliau nesa Sioned?
- Sioned** I Lundain. Dw i'n mynd mewn tacsî i'r orsaf i ddal y trêni i brifddinas Lloegr.
- Dylan** A Gareth?
- Sioned** Wel, mae car newydd gyda Gareth. Mae e eisiau mynd ar y fferi ar draws Môr y Gogledd wedyn mae e eisiau gyrru i Fôr y Canoldir.
- Dylan** Oes gynno fo gar newydd porffor?
- Sioned** Oes. Mae car newydd porffor gyda fe. Pam?
- Dylan** Dyma Gareth rŵan.
- Sioned** O na!
- Dylan** Esgusodwch fi Sioned, dw i isio gwyllo'r Chwe Gwlad.
- Sioned** Dw i ddim yn hoffi rygbi o gwbl ond dw i eisiau gwyllo'r Chwe Gwlad hefyd!!
- Gareth** Sioned! Sioned!! Pam rwyd ti'n rhedeg???

Translation – City Names, Travel

Learn city names, discuss travel

It's Friday night and Sioned and Dylan are enjoying a quiet drink together in the village pub.

- Sioned** Dylan, where do you come from originally? From Cardiff?
- Dylan** From Dublin, in Ireland. But, Eleri, Mum's friend, had a farm near the sea in Wales. So, we decided to come to Britain.
- Sioned** Does Eleri have a farm now?
- Dylan** No. She doesn't have a farm but Eleri has a house in London. She has a flat in Edinburgh as well.
- Sioned** Do you like visiting other countries Dylan?
- Dylan** Yes. When I was teaching geography in North America, I had some friends in New York and they had a motorbike.
- Sioned** A motorbike!
- Dylan** I went from Canada to South America and from the Atlantic Ocean to the Pacific Ocean on the bike.
- Sioned** Great! I want to go across the ocean to South America as well ... but in a ship or an aeroplane!
- Dylan** Where are you going over the next holidays Sioned?
- Sioned** To London. I'm going in a taxi to the station to catch the train to England's capital city.
- Dylan** And Gareth?
- Sioned** Well, Gareth has a new car. He wants to go on the ferry across the North Sea then he wants to drive to the Mediterranean.
- Dylan** Does he have a new purple car?
- Sioned** Yes. He has a new purple car. Why?
- Dylan** Here's Gareth now.
- Sioned** Oh no!
- Dylan** Excuse me Sioned, I want to watch the Six Nations.
- Sioned** I don't like rugby at all but I want to watch the Six Nations too!!
- Gareth** Sioned! Sioned!! Why are you running???

Podlediad 16 – How You Arrived, Past Meal

Say how you arrived, describe a past meal

Draig is not having a good day. His brand new bicycle has disappeared from outside the village hall and needs to be found!

Draig Prynhawn da, Mr a Mrs Jones!
Mrs Jones Prynhawn da, Draig! Sut dych chi?
Draig Gweddol ond ... Mae hi'n braf heddiw. Ddaethoch chi yma ar feic i weld yr arddangosfa?
Mrs Jones Ar feic? Naddo. Daethon ni mewn tacsî. Daethon ni â Sioned i wrando ar y cyngerdd.
Draig O, daethoch chi mewn tacsî.

Draig Shwmae Dylan. Sut wyt ti? Sut dest ti yma? Ddest ti ar feic?
Dylan Do. Mi ddes i yma efo Owen ar feic modur.
Draig O, daethon nhw ar y beic *modur*. (To himself)
Dylan Mi ddes i ag Owen i'r farchnad ond mi ddes i i'r caffî. Mi ges i salad da i ginio. Mi gaeth Sioned gyri a bara brith.
Draig Sioned? Ddaeth Sioned ar feic?
Dylan Naddo. Mi ddaeth hi mewn car porffor.
Draig O, daeth hi mewn car.

Draig Megan!
Megan Shwmae, Draig. Des i yma'n syth o'r ysbyty. Beth...
Draig Ces i syndod ofnadwy bore 'ma.
Megan Gest ti syndod ofnadwy? Pam?
Draig Mae'r beic wedi mynd!
Megan Wedi mynd?

Cath Shwmae Draig. Dw i'n dod!!!
Draig Dyma'r beic newydd! Cest ti amser da Cath!!
Cath Ces i amser da heddiw ond ...
Draig Cath, rwyt ti'n mynd yn rhy ...
Cath Miaw!!!!!! Miaw.

Translation – How You Arrived, Past Meal

Say how you arrived, describe a past meal

Draig is not having a good day. His brand new bicycle has disappeared from outside the village hall and needs to be found!

Draig Good afternoon, Mr and Mrs Jones!
Mrs Jones Good afternoon, Draig! How are you?
Draig So-so but ... It's fine today. Did you come here by bike to see the exhibition?
Mrs Jones By bike? No. We came in a taxi. We brought Sioned to listen to the concert.
Draig Oh, you came in a taxi.

Draig Hello Dylan. How are you? How did you come here? Did you come by bike?
Dylan Yes. I came here with Owen by motorbike.
Draig Oh, they came on the *motorbike*. (To himself)
Dylan I brought Owen to the market but I came to the café. I had a good salad for lunch. Sioned had a curry and bara brith.

Draig Sioned? Did Sioned come by bike?
Dylan No. She came in a purple car.
Draig Oh, she came in a car.

Draig Megan!
Megan Hello, Draig. I came here straight from the hospital. What ...
Draig I had a terrible surprise this morning.
Megan You had a terrible surprise? Why?
Draig The bicycle's gone!
Megan Has gone?

Cath Hello Draig. I'm coming!!!
Draig Here's the new bicycle! You had a good time Cath!!
Cath I had a good time today but ...
Draig Cath, you're going too ...
Cath Miaow!!!!!! Miaow.

Podlediad 17 – Family, Why You Returned

Talk about family, say why you returned

It's Aunt Sali's 60th birthday and Megan and Draig have arranged a birthday party for family and friends in the village hall.

- Draig** Esgusodwch fi, chawsoch chi ddim te yn gynharach.
Ga i ddod â choffi?
- Taid/Tad-cu** Dim diolch. Ches i ddim te ond mi ges i gwrw. Beth ydy eich enw chi?
- Draig** Draig dw i.
- Taid/Tad-cu** Prynhawn da, Draig. Taid dw i, tad mam Megan.
- Draig** Prynhawn da, Tad-cu. Sut daethoch chi yma o Fangor?
Yn eich car eich hun neu ar y trê?
- Taid/Tad-cu** Sut des i yma? Mi ddaethon ni yn ein car ein hunain.
Dach chi'n nabod fy ngwraig i, nain Megan?
- Draig** Nac ydw. Prynhawn da, Mam-gu.
- Nain/Mam-gu** Prynhawn da. Dach chi wedi cwrdd â fy ngŵr!
Dach chi isio cwrdd â fy chwaer hefyd?
- Draig** Eich chwaer chi?
- Nain/Mam-gu** Mi ddaeth hi yma yn ei char ei hun nos Sadwrn
diwetha i recordio'r côr yn y neuadd neithiwr. Ond ...
Ile mae hi wedi mynd??
- Megan** Draig!
- Draig** Shwmae Megan, ro'n i'n cwrdd â dy deulu di ...
dy dad-cu a dy fam-gu.
- Megan** Ond Draig, ble mae'r gacen? Dyn ni eisiau bwyta'r
gacen ar amser.
- Draig** O. Un funud.
- Draig** Cacen. Cacen. Ble mae'r gacen wedi mynd?
Cath! Sut dest ti yma ... a pham?
- Cath** Ro'n i eisiau ymuno â'r parti. Felly, des i ar hyd y
llwybr i'r neuadd ac ... roedd golygfa braf yn y neuadd.
- Draig** Y gacen!!

Cath	Wel, ches i ddim cinio heddiw a ...
Draig	Gwnaeth Megan, ei chariad a fi'r gacen dros y penwythnos. Ein gwaith ni ein hunain oedd y gacen.
Cath	Eu gwaith nhw eu hunain! Miaw. (To himself)
Draig	Ond mae'r llanast ...
Cath	Fy ngwaith i fy hun.
Draig	Dy waith di dy hun! Rwyt ti wedi bwyta eu cacen nhw!
Cath	Miaw. Dw i'n mynd i lawr y lôn.
Draig	O na! Cath!! Mae'r lôn yn arwain at y ...
Cath	Miaw!!!!!!
Draig	... gamlas!!!
Cath	Miaw.

Translation – Family, Why You Returned

Talk about family, say why you returned

It's Aunt Sali's 60th birthday and Megan and Draig have arranged a birthday party for family and friends in the village hall.

Draig Excuse me, you didn't have a tea earlier. May I bring a coffee?

Taid/Tad-cu No thank you. I didn't have a tea but I had a beer.
What's your name?

Draig I'm Draig.

Taid/Tad-cu Good afternoon, Draig. I'm Grandpa, Megan's mother's father.

Draig Good afternoon, Grandpa. How did you come here from Bangor? In your own car or on the train?

Taid/Tad-cu How did I come here? We came in our own car.
Do you know my wife, Megan's grandmother?

Draig No. Good afternoon, Grandma.

Nain/Mam-gu Good afternoon. You've met my husband!
Do you want to meet my sister as well?

Draig Your sister?

Nain/Mam-gu She came here in her own car last Saturday night to record the choir in the hall yesterday evening. But ... where has she gone??

Megan Draig!

Draig Hello Megan, I was meeting your family ...
your grandfather and your grandmother.

Megan But Draig, where's the cake? We want to eat the cake on time.

Draig Oh. One minute.

Draig Cake. Cake. Where has the cake gone?
Cath! How did you come here ... and why?

Cath I wanted to join the party. So, I came along the path to the hall and ... there was a nice sight in the hall.

Draig The cake!!
Cath Well, I didn't have any lunch today and ...
Draig Megan, her boyfriend and I made the cake over the weekend. The cake was our own work.
Cath Their own work! Miaow. (To himself)
Draig But the mess ...
Cath My own work.
Draig Your own work! You've eaten their cake!
Cath Miaow. I'm going down the lane.
Draig Oh no! Cath!! The lane leads to the ...
Cath Miaow!!!!!!
Draig ... canal!!!
Cath Miaow.

Podlediad 18 – What You Got, Family

Describe what you got, discuss family

Aunt Sali's birthday party is in full swing and looks set to be a memorable day ...

Megan O, dyma Draig.

Draig, ar hyn o bryd mae Sali'n agor ei hanrheg, ffôn symudol a thegell newydd, felly dyn ni ddim eisiau'r gacen eto.

Draig Megan ...

Megan Wyt ti eisiau cwrdd â pherthnasau eraill? Dyma fodryb, ewythr a chefnder Sali o Ganada.

Draig Prynhawn da! Pryd daethoch chi yma?

Ewythr Daethon ni wythnos diwetha i weld priodas wyres Dewi ar lan y môr.

Draig Pwy oedd y priodfab?

Ewythr Gwnaeth hi briodi â nai Owen.

Modryb Ac roedd hi'n edrych yn brydferth fel priodferch.

Ewythr Roedd y tywydd yn braf.

Modryb Daeth fy llysfab a fy llysfarch ...

Ewythr ... a fy nhad yng nghyfraith a fy chwaer yng nghyfraith hefyd! Ond caethon ni bryd o fwyd blasus iawn i ginio.

Modryb Cafodd e bastai a sglogion!

Ewythr A chaeth hi salad ac wyau!

Modryb Ond chawson ni ddim cacen.

Ewythr Naddo, chaethon ni ddim cacen o gwbl.

Draig Chaethon nhw ddim cacen. Dydyn nhw ddim yn mynd i gael cacen heddiw chwaith. (To himself)

Megan Draig, dyn ni eisiau'r gacen nawr.

Draig Ond Megan, does dim cacen gyda ni.

Megan Does dim cacen! Beth?

Cath Draig, dw i'n dod! Ydw i mewn pryd?
 Gwnaeth cyfnither Owen gacen ddoe.

Draig Ond Cath, rwyt ti'n mynd yn rhy ...

Cath Miaw!!!!!! Miaw.

Megan Sut mae Cath?

Draig Mae Cath yn weddol ond sut mae'r gacen?

Megan Mae'r gacen yn iawn ond ...

Draig O na! Cacen siocled gyda ... phannas!!!

Translation – What You Got, Family

Describe what you got, discuss family

Aunt Sali's birthday party is in full swing and looks set to be a memorable day ...

Megan Oh, here's Draig.

Draig, at the moment Sali is opening her present, a mobile phone and a new kettle, so we don't want the cake yet.

Draig Megan ...

Megan Do you want to meet some other relatives? Here's Sali's aunt, uncle and cousin from Canada.

Draig Good afternoon! When did you come here?

Ewythr We came last week to see Dewi's granddaughter's wedding at the seaside.

Draig Who was the groom?

Ewythr She married Owen's nephew.

Modryb And she looked beautiful as a bride.

Ewythr The weather was fine.

Modryb My stepson and stepdaughter came ...

Ewythr ... and my father-in-law and my sister-in-law as well! But we had a very tasty meal for lunch.

Modryb He had pie and chips!

Ewythr And she had salad and eggs!

Modryb But we didn't have any cake.

Ewythr No, we didn't have any cake at all.

Draig They didn't have any cake. They aren't going to have any cake today either. (To himself)

Megan Draig, we want the cake now.

Draig But Megan, we don't have a cake.

Megan There's no cake! What?

Cath Draig, I'm coming! Am I in time?
Owen's cousin made a cake yesterday.

Draig But Cath, you're going too ...

Cath Miaow!!!!!! Miaow.

Megan How's Cath?

Draig Cath is so-so but how is the cake?

Megan The cake is OK but ...

Draig Oh no! A chocolate cake with ... parsnips!!!

Podlediad 19 – Past, Have To Do

Talk about the past, say what you have to do

Aunt Sali's party seems to have been a major success. However, Dylan has some puzzling news ...

- Dylan** S'mae Megan! S'mae Draig! Mi fwynheues i'r parti ddoe, diolch.
- Megan** Shwmae Dylan! Gwych. Fwynheuodd Sioned y parti hefyd?
- Dylan** Do. Mi fwynheuodd hi'r parti'n fawr. Ond welais i mo Owen.
- Megan** Paratôdd Owen bannas ar gyfer y parti ond roedd e'n gweithio ar y fferm yn y prynhawn.
- Dylan** Does dim rhaid i mi weithio heddiw ond rhaid i mi fynd i'r orsaf bore 'ma. Rhaid i wyres ac wŷr fy mrawd ddal y trê'n i Fangor.
- Megan** O. Oes rhaid iddyn nhw?
- Dylan** Oes. Rhaid iddi hi ymweld â nith yn yr ysbyty. Rhaid iddo fo helpu ei lysfam.
- Megan** Wel, rhaid i ni dacluso'r neuadd.
- Dylan** Y neuadd? Ddarlleno'ch chi'r papur bore 'ma?
- Megan** Naddo. Cododd Draig yn hwyr. Felly, phrynodd e mo'r papur.
- Dylan** Wel, wrandawaist ti ar y radio, Megan?
- Megan** Naddo, gwylion ni'r teledu neithiwr. Ond, pam?
- Dylan** Mi ddarllenes i'r papur. Mi aeth cogydd i'r neuadd yn gynnar iawn bore 'ma. Mi lanheuodd o'r gegin. Mi baratôdd o uwd ar gyfer brecwast ...wedyn ...
- Draig** Beth ddigwyddodd?
- Dylan** Roedd golygfa ofnadwy yn y neuadd. Roedd rhywbeth gwyn yn symud yn araf iawn, uwchben y bwrdd ac yn gwneud ...
- Draig** ...miaw???
- Megan** Draig, ffoniaist ti Cath neithiwr?
- Draig** Do. Ond doedd e ddim yno.
- Megan** O na! Rhaid i ti beidio â mynd yn rhy gyflym Draig ond ...
- Draig** Cath!!! Dw i'n dod!!!

Translation – Past, Have To Do

Talk about the past, say what you have to do

Aunt Sali's party seems to have been a major success. However, Dylan has some puzzling news ...

- Dylan** Hello Megan! Hello Draig! I enjoyed the party yesterday, thanks.
- Megan** Hello Dylan! Great. Did Sioned enjoy the party as well?
- Dylan** Yes. She enjoyed the party a lot. But I didn't see Owen.
- Megan** Owen prepared parsnips for the party but he was working on the farm in the afternoon.
- Dylan** I don't have to work today but I have to go to the station this morning. My brother's granddaughter and grandson have to catch the train to Bangor.
- Megan** Oh. Do they have to?
- Dylan** Yes. She has to visit a niece in the hospital. He has to help his stepmother.
- Megan** Well, we have to tidy the hall.
- Dylan** The hall? Did you read the paper this morning?
- Megan** No. Draig got up late. So, he didn't buy the paper.
- Dylan** Well, did you listen to the radio, Megan?
- Megan** No, we watched the television last night. But, why?
- Dylan** I read the paper. A cook went to the hall very early this morning. He cleaned the kitchen. He prepared porridge for breakfast ... then ...
- Draig** What happened?
- Dylan** There was a terrible sight in the hall. Something white was moving very slowly above the table and making ...
- Draig** ...a miaow???
- Megan** Draig, did you phone Cath last night?
- Draig** Yes. But he wasn't there.
- Megan** Oh no! You mustn't go too fast Draig but ...
- Draig** Cath!!! I'm coming!!!

Podlediad 20 – What Happened, Orders

Say what happened, give orders

Mrs Jones has started learning to drive but it's proving to be a little more difficult than expected ...

- Mrs Jones** Celyn! Sioned!
Bwytwch eich uwd ac yfwch eich llaeth!
- Celyn** Iawn.
- Mrs Jones** Ar ôl i chi godi, tacluswch y lolfa!
- Sioned** Oes rhaid i ni?
- Mrs Jones** Oes. Ac ar ôl tacluso'r lolfa, postiwch lyfr y cyngor hefyd! Mae'r cyfarfod ddydd Llun nesa.
Rhaid i fi fynd ... mae'r car wedi cyrraedd.
- Mr Thomas** Prynhawn da, Mrs Jones. Sut dych chi?
- Mrs Jones** Prynhawn da, Mr Thomas. Da iawn, diolch.
- Mr Thomas** Nawr, Mrs Jones. Heddiw, dyn ni'n mynd i ddechrau yn y pentre. Felly, ewch heibio i'r llyfrgell, yn araf.
- Mrs Jones** Ewch heibio i'r neuadd.
- Mr Thomas** Y llyfrgell, Mrs Jones.
- Mr Thomas** Edrychwch ar y goleuadau.
- Mrs Jones** Y goleuadau. Y goleuadau. Ble mae'r goleuadau?
- Mr Thomas** Ble roedd y goleuadau? Mrs Jones, rhaid i chi beidio â mynd yn rhy gyflym ar hyd y lôn.
- Mr Thomas** Nawr, cyn i ni gyrraedd y fferm, dewch i'r chwith wedyn trowch i'r dde wrth yr arwydd newydd.
- Mrs Jones** Cyn cyrraedd y fferm, dewch i'r dde wedyn trowch i'r chwith.
- Mr Thomas** Peidiwch â throwch i'r chwith!!!
- Mrs Jones** Does dim rhaid i chi boeni Mr Thomas, dw i'n iawn.
- Mr Thomas** Mrs Jones. Ffoniwch y garej!

Translation – What Happened, Orders

Say what happened, give orders

Mrs Jones has started learning to drive but it's proving to be a little more difficult than expected ...

- Mrs Jones** Celyn! Sioned!
Eat your porridge and drink your milk!
- Celyn** OK.
- Mrs Jones** After you get up, tidy the lounge!
- Sioned** Do we have to?
- Mrs Jones** Yes. And after tidying the lounge, post the council book as well! The meeting is next Monday.
I have to go ... the car has arrived.
- Mr Thomas** Good afternoon, Mrs Jones. How are you?
- Mrs Jones** Good afternoon, Mr Thomas. Very well, thank you.
- Mr Thomas** Now, Mrs Jones. Today, we are going to start in the village. So, go past the library, slowly.
- Mrs Jones** Go past the hall.
- Mr Thomas** The library, Mrs Jones.
- Mr Thomas** Look at the lights.
- Mrs Jones** The lights. The lights. Where are the lights?
- Mr Thomas** Where were the lights? Mrs Jones, you mustn't go too quickly along the lane.
- Mr Thomas** Now, before we reach the farm, come to the left then turn to the right by the new sign.
- Mrs Jones** Before reaching the farm, come to the right then turn to the left.
- Mr Thomas** Don't turn left!!!
- Mrs Jones** You don't have to worry Mr Thomas, I'm fine.
- Mr Thomas** Mrs Jones. Phone the garage!

Podlediad 21 – Orders, Commands

Give orders, make commands

Draig's day has not got off to a good start. He has overslept and just discovered a list of jobs from Megan.

However, it looks as though help is at hand ...

Draig Draig ... Ar ôl i ti godi, bwyta dy frecwast yn araf ac wedyn gwranda ar y ffôn.

Nesa, cyn i ti fynd i'r sinema, darllena'r papurau ar y bwrdd.

Wedyn, anfona'r llyfrau i'r siop.

Cath Shwmae Draig!

Draig Pwy ...? Shwmae Cath! Paid ag eistedd ar gar Megan. Dere i mewn i'r tŷ.

Cath Sut wyt ti?

Draig Paid â gofyn! Rhaid i fi helpu Megan bore 'ma.

Cath O na!

Draig A rhaid i ti helpu Draig!

Cath Miaw! Sut?

Draig Taclusa'r lolfa ... ac wedyn ... cerdda i'r llyfrgell ... ac wedyn ... rheda i'r siop i brynu cinio cyn i'r siop gau.

Cath Beth? Cerdda? Taclusa? Rheda? Fi? O na!

Draig Cath, ble wyt ti'n mynd? Saf yma! Paid â rhedeg!

Cath Draig, ers i ti ddechrau siarad, mae Megan wedi dechrau cerdded i lawr y stryd. Felly ... bant â fi o 'ma!!!

Translation – Orders, Commands

Give orders, make commands

Draig's day has not got off to a good start. He has overslept and just discovered a list of jobs from Megan.

However, it looks as though help is at hand ...

Draig Draig ... After you get up, eat your breakfast slowly and then listen to the 'phone.
Next, before you go to the cinema, read the papers on the table.
Then, send the books to the shop.

Cath Hello Draig!

Draig Who ...? Hello Cath! Don't sit on Megan's car. Come into the house.

Cath How are you?

Draig Don't ask! I have to help Megan this morning.

Cath Oh no!

Draig And you have to help Draig!

Cath Miaow! How?

Draig Tidy the lounge ... and then ... walk to the library ... and then ... run to the shop to buy lunch before the shop closes.

Cath What? Walk? Tidy up? Run? Me? Oh no!

Draig Cath, where are you going? Stand here! Don't run!

Cath Draig, since you have started talking, Megan has started to walk down the street. So ... get me out of here!!!

Podlediad 22 – Recent Past, Sports

Describe the recent past, talk about sports

It's the weekend and the Jones family are having lunch in the pub.

- Celyn** Mae Cwpan y Byd ar y teledu heddiw.
Ga i wyllo'r gêm bêl-droed?
- Mrs Jones** Na chei, Celyn. Bydd yn dawel. Dyn ni'n bwyta cinio a ...
- Gareth** Ac mae'r gêm wedi gorffen.
- Sioned** Shwmae Gareth! Beth oedd canlyniad y gêm?
- Gareth** Enillodd Sbaen ond dw i ddim yn cofio'r sgôr. Sbaen yn erbyn Cymru ydy'r gêm nesa.
- Sioned** Wyt ti'n hoffi pêl-droed Gareth?
- Gareth** Nac ydw. Dw i'n mwynhau gwyllo bocsio a'r rygbi. Es i i weld Pencampwriaeth y Chwe Gwlad y llynedd.
- Sioned** Ble mae Sioned heddiw? Ydy hi'n chwarae pêl-fasged neu bêl-rwyd prynhawn 'ma?
- Gareth** Nac ydy. Mae hi'n chwarae pêl-foli. Mae hi'n aelod o'r tîm. Pencampwyr ydy tîm Sioned.
- Mrs Jones** Dyw Owen ddim yma chwaith. Ble mae Owen, Gareth?
- Gareth** Mae Owen yn drist heddiw achos does dim pannas gyda fe.
- Mrs Jones** Pam?
- Gareth** Collodd e'r pannas mewn gêm bêl-fas neithiwr.
- Mrs Jones** O diar. Noson ddrud iawn!
- Gareth** Aeth e i'r sêls yn gynnar bore 'ma i brynu pannas rhad.
- Celyn** Edrychwch! Mae Megan a Draig newydd gyrraedd.
- Sioned** Shwmae Megan! Eisteddwch yma. Mae'r gadair yn gyfforddus.
- Megan** Diolch Sioned. Mae'r dafarn yn brysur heddiw.
- Sioned** Wyt ti'n hoffi pêl-droed Megan ... Draig?
- Draig** Nac ydw, dim o gwbl ond dw i'n mwynhau chwarae golff gyda Dewi ar ddydd Llun.
- Megan** A dw i'n chwarae hoci bob dydd yn y gaeaf. Yn yr haf, dw i'n seiclo neu dw i'n chwarae tennis. Dw i'n gwrando ar athletau ar y radio hefyd. Mae'r Gemau Olympaidd eleni.
- Celyn** Mae Cath yn hoffi athletau. Mae e'n gyflym iawn mewn ras gan metr.
- Megan** Cath?
- Draig** Ie. Mewn ras gan metr i gyrraedd treiffi Mrs Jones!!

Translation – Recent Past, Sports

Describe the recent past, talk about sports

It's the weekend and the Jones family are having lunch in the pub.

- Celyn** The World Cup is on the television today.
May I watch the football?
- Mrs Jones** No, Celyn. Be quiet. We're eating lunch and ...
- Gareth** And the game has finished.
- Sioned** Hello Gareth! What was the result of the game?
- Gareth** Spain won but I don't remember the score. Spain against Wales is the next game.
- Sioned** Do you like football Gareth?
- Gareth** No. I enjoy watching boxing and the rugby. I went to see the Six Nations championship last year.
- Sioned** Where's Sioned today? Is she playing basketball or netball this afternoon?
- Gareth** No. She's playing volleyball. She's a member of the team. Sioned's team are the champions.
- Mrs Jones** Owen's not here either. Where's Owen, Gareth?
- Gareth** Owen is sad today because he doesn't have any parsnips.
- Mrs Jones** Why?
- Gareth** He lost the parsnips in a baseball game last night.
- Mrs Jones** Oh dear. A very expensive night!
- Gareth** He went to the sales early this morning to buy some cheap parsnips.
- Celyn** Look! Megan and Draig have just arrived.
- Sioned** Hello Megan! Sit here. The chair is comfortable.
- Megan** Thanks Sioned. The pub is busy today.
- Sioned** Do you like football Megan ... Draig?
- Draig** No, not at all but I enjoy playing golf with Dewi on Mondays.
- Megan** And I play hockey every day in the winter. In the summer, I cycle or I play tennis. I listen to athletics on the radio as well. It's the Olympic Games this year.
- Celyn** Cath likes athletics. He's very fast in a 100 metre race.
- Megan** Cath?
- Draig** Yes. In a 100 metre race to reach Mrs Jones' trifle!!

Podlediad 23 – Opinions, Money

Express opinions, talk about money

It's Saturday morning and Celyn and Sioned are supposed to be doing their homework. However, a trip to the shop promises to be a welcome distraction.

Celyn Ble mae fy nghas pensiliau piws newydd? Dw i wedi colli fy onglydd a chwmpawd.

Sioned, ga i fenthyg dy gyfrifiannell sbâr?

Sioned Cei, wrth gwrs.

Wyt ti eisiau benthyg pensil a rwber hefyd?

Celyn Dim diolch.

Sioned, beth wyt ti'n ysgrifennu?

Sioned Drama fach newydd ar gyfer rhaglen deledu.

Celyn Sut un yw'r ddrama?

Sioned Wel, mae merch ifanc yn byw gyda theulu neis mewn pentre hyfryd. Mae hi'n bert ac yn dalentog ond dyw hi ddim yn hapus.

Celyn Pam?

Sioned Roedd hi eisiau priodi ei chariad. Mae e'n dal ac yn denau...

Celyn ... ac yn olygus iawn.

Sioned Ond, rhaid iddi hi briodi hen ddyn salw. Mae e'n fyr ac yn dew. Beth wyt ti'n feddwl o'r ddrama?

Celyn Dyw hi ddim yn ddiddorol o gwbl. Mae hi'n ofnadwy o ddiflas ac yn rhy dywyll i fi.

Mrs Jones Celyn. Dyw drama Sioned ddim yn ddiflas. Mae hi'n dda iawn ond, mae'r tywydd yn braf nawr a rhaid i ti fynd i siop Dewi. Dyma ddeg punt. Paid ag anghofio'r newid!

Celyn Shwmae Dewi. Beth yw pris yr afalau heddiw?

Dewi Dw i eisiau wyth deg saith ceiniog am yr afalau.

Sioned Celyn, dw i ddim eisiau talu wyth deg saith ceiniog am yr afalau 'na.

Celyn Iawn. Faint yw'r orenau?

Dewi Maen nhw'n costio dwy bunt y pwys neu bunt y cilogram!

Sioned Hmm. Dw i ddim eisiau'r rheina, chwaith ond mae'r pannas yn rhad.

Celyn Punt am y pannas, mae hynny'n dda. Ga i bannas?

Dewi Na chewch. Does dim pannas gyda fi nawr. Mae Owen wedi prynu pob pecyn.

Moron? Dim ond un deg saith ceiniog yr un?

Neu hwnnw?

Sioned Bresych? Ych a fi! Dim diolch.

Dewi Dw i'n gwerthu tocynnau i'r gêm rygbi yfory hefyd.

Sioned O, am gyffrous! Roedd y gêm diwetha'n wych.

Dewi Pris y tocyn ydy pedair punt saith deg pum ceiniog.

Dau am bris un.

Sioned Bargen! Ond ...

Dewi Wel, punt y peint yw'r cwrw ac mae Mr Jones yn dwlu ar gwrw. Hefyd, pedair punt y botel yw'r wisgi ac mae Mrs Jones yn mwynhau potel o wisgi.

Sioned A fodca!

Celyn Gwych. Felly ... dau docyn i'r gêm yfory, peint o gwrw a photel o wisgi plîs!!!

Translation – Opinions, Money

Express opinions, talk about money

It's Saturday morning and Celyn and Sioned are supposed to be doing their homework. However, a trip to the shop promises to be a welcome distraction.

- Celyn** Where's my new purple pencil case? I've lost my protractor and compass.
Sioned, may I borrow your spare calculator?
- Sioned** Yes, of course.
Do you want to borrow a pencil and rubber as well?
- Celyn** No thanks.
Sioned, what are you writing?
- Sioned** A new little play for a television programme.
- Celyn** What sort of play is it?
- Sioned** Well, a young girl is living with a nice family in a lovely village. She's pretty and talented but she isn't happy.
- Celyn** Why?
- Sioned** She wanted to marry her lover. He's tall and slim ...
- Celyn** ... and very handsome.
- Sioned** But, she has to marry an ugly old man. He's short and fat. What do you think of the play?
- Celyn** It's not interesting at all. It's terribly boring and too dark for me.
- Mrs Jones** Celyn. Sioned's play isn't boring. It's very good but the weather is fine now and you have to go to Dewi's shop. Here's ten pounds. Don't forget the change!

Celyn Hello Dewi. What's the price of the apples today?

Dewi I want eighty seven pence for the apples.

Sioned Celyn, I don't want to pay eighty seven pence for those apples.

Celyn OK. How much are the oranges?

Dewi They cost two pounds for a pound or a pound for a kilogram!

Sioned Hmm. I don't want those either but the parsnips are cheap.

Celyn A pound for the parsnips, that's good. May I have some parsnips?

Dewi No. I don't have any parsnips now. Owen has bought every packet.
Carrots? Only seventeen pence each?
Or that?

Sioned Cabbage? Yuck! No thanks.

Dewi I'm selling tickets to the rugby game tomorrow as well.

Sioned Oh, how exciting! The last game was great.

Dewi The price of a ticket is four pounds seventy five pence.
Two for the price of one.

Sioned A bargain! But ...

Dewi Well, the beer is a pound a pint and Mr Jones really likes beer. Also, the whisky is four pounds a bottle and Mrs Jones enjoys a bottle of whisky.

Sioned And vodka!

Celyn Great. So, ... two tickets to the game tomorrow, a pint of beer and a bottle of whisky please!!!

Podlediad 24 – Health, What You Can Do

Describe your health, say what you can do

It's the Annual General Meeting of the Parsnip Appreciation Society. Last year's meeting was a noisy affair. This year's meeting looks like being somewhat quieter.

Cath Shwmae Draig!

Draig Shwmae Cath! Beth sy'n bod arnat ti? Wyt ti'n dost?

Cath Ydw. Dw i newydd fwyta pastai Mrs Jones. Mae hi'n coginio bob wythnos ond dyw hi ddim yn gallu coginio'n dda iawn. Miaw. Mae'r ddannoedd arna i nawr. Ond, sut mae dy iechyd?

Draig Gweddol. Mae peswch arna i ar ôl i'r sied fynd ar dân ddoe.

Cath Beth ddigwyddodd?

Draig Pan oedd Megan yn cadw ei gwaith yn y lolfa ...

Cath Ro't ti'n smygu yn y sied eto! Miaw! O, Draig!

Draig Roedd Megan yn taflu dŵr dros y sied am awr. Mae annwyd arni hi heddiw. Ond, ble mae Mrs Jones a'r teulu?

Cath Maen nhw yn y gwely.

Draig Ydyn nhw'n dost? Beth sy'n bod arnyn nhw?

Cath Wel, mae pen tost gyda Mr Jones ar ôl iddo fe fynd i'r clwb nos neithiwr.

Draig Clwb nos! Pa mor aml mae e'n mynd i'r clwb nos?

Cath Ddwywaith neu bedair gwaith y mis ond weithiau, mae e'n yfed gormod. Dyw e byth yn gallu codi yn y bore ar ôl mynd i'r clwb.

Draig Oes pen tost gyda Mrs Jones hefyd?

Cath Nac oes, mae gwres arni hi ar ôl bwyta cyri neithiwr.

Draig Wel, beth sy'n bod ar Sioned fach?

Cath Roedd hi'n canu mewn cyngerdd echnos. Roedd y canu'n eitha da ond mae gwddw tost gyda hi bore 'ma.

Draig Oes gwddw tost gyda Celyn hefyd?

Cath Nac oes, ond mae'r fflw arno fe. Wel, mae arholiad gyda fe yfory. Miaw. Dyma beth sy'n bod arno fe.

Draig O, dw i'n gweld!

Dylan S'mae!

Cath Shwmae Dylan! Sut dych chi?

Dylan Ofnadwy ar hyn o bryd.

Draig Beth sy'n bod arnoch chi?

Cath Oes bola tost gyda chi?

Dylan Oes!

Cath Pam?

Dylan Mi aeth Owen a'r pannas i sgïo ddoe.

Cath Owen? Sgïo? Miaw! Ydy e'n gallu sgïo'n dda?

Dylan Nac ydy. Dydy o ddim yn medru sgïo o gwbl! Mae o'n sgïo ambell waith. Wel, unwaith y flwyddyn. Mi aethon nhw ag Owen i'r ysyby ar ôl iddo fo gwympo.

Cath O, na! Oes braich dost a chlun dost gyda fe nawr?

Dylan Oes. Mae rhaid iddo fo aros yn y tŷ. Felly ... fi sy'n siarad heno a dw i ddim yn medru siarad am bannas.

O, dw i'n dost iawn.

Draig Dw i'n gallu helpu.

Dylan Be dach chi'n medru wneud?

Draig Wel, rhaid i chi anghofio am siarad.

Dyw Megan ddim yma felly ...

Cath ... mae Draig yn gallu smygu yn y gegin a choginio'r pannas.

Dylan Hmm. Blasus iawn.

Cath Hefyd, dyw Mr Jones ddim yma, felly dych chi'n gallu yfed y gwin pannas.

Dylan Ydw.

Cath Dyw Mrs Jones ddim yma chwaith a dw i'n gallu ...

Draig Cath? Beth wyt ti'n gallu wneud?

Cath Dw i'n gallu ...

Dw i'n gallu chwarae pêl-droed gyda phastai Mrs Jones.

Draig Cath!!

Cath Miaw!

Translation – Health, What You Can Do

Describe your health, say what you can do

It's the Annual General Meeting of the Parsnip Appreciation Society. Last year's meeting was a noisy affair. This year's meeting looks like being somewhat quieter.

Cath Hello Draig!

Draig Hello Cath! What's the matter with you? Are you ill?

Cath Yes. I've just eaten Mrs Jones' pie. She cooks every week but she can't cook very well. Miaow. I've got toothache now. But, how's your health?

Draig So-so. I've got a cough after the shed caught fire yesterday.

Cath What happened?

Draig When Megan was saving her work in the lounge ...

Cath You were smoking in the shed again! Miaow! Oh, Draig!

Draig Megan was throwing water over the shed for an hour. She's got a cold today. But, where's Mrs Jones and the family?

Cath They're in bed.

Draig Are they ill? What's the matter with them?

Cath Well, Mr Jones has a headache after he went to the nightclub last night.

Draig Nightclub! How often does he go to the nightclub?

Cath Two or four times a month but sometimes, he drinks too much. He can never get up in the morning after going to the club.

Draig Has Mrs Jones got a headache as well?

Cath No, she has a temperature after eating curry yesterday evening.

Draig Well, what's the matter with little Sioned?

Cath She was singing in a concert the night before last. The singing was quite good but she has a sore throat this morning.

Draig Does Celyn have a sore throat as well?

Cath No, but he has the flu. Well, he has an exam tomorrow. Miaow. That's what's the matter with him.

Draig Oh, I see!

Dylan Hello!

Cath Hello Dylan! How are you?

Dylan Terrible at the moment.

Draig What's the matter with you?

Cath Do you have stomach ache?

Dylan Yes!

Cath Why?

Dylan Owen and the parsnips went skiing yesterday.

Cath Owen? Skiing? Miaow! Can he ski well?

Dylan No. He can't ski at all! He skis occasionally. Well, once a year. They took Owen to the hospital after he fell.

Cath Oh, no! Does he have a sore arm and a sore hip now?

Dylan Yes. He has to stay in the house. So ... it's me who's talking this evening and I can't talk about parsnips. Oh, I'm very ill.

Draig I can help.

Dylan What can you do?

Draig Well, you have to forget about speaking. Megan isn't here so ...

Cath ... Draig can smoke in the kitchen and cook the parsnips.

Dylan Hmm. Very tasty.

Cath Also, Mr Jones isn't here, so you can drink the parsnip wine.

Dylan Yes.

Cath Mrs Jones isn't here either and I can ...

Draig Cath? What can you do?

Cath I can ...

I can play football with Mrs Jones pie.

Draig Cath!!

Cath Miaow!

Podlediad 25 – Use Descriptions, Future

Use descriptions, talk about the future

Roll up! Roll up! Roll up! The Jones family have just seen a poster for the fair in town and are heading to Mystic Megan for a glimpse of the future.

Sioned	Celyn, mae clustdlws a barf fawr gyda Mystic Megan.
Celyn	A mwstas hefyd. Waw! Welaist ti liw mwstas Megan? Mae hi'n edrych yn ddoniol.
Sioned	Fyddi di'n gofyn cwestiwn?
Celyn	Fyddda i'n gofyn cwestiwn? Na fydda!
Mrs Jones	Celyn, Sioned. Byddwch yn dawel!
Mystic Megan	Dewch i mewn! Dewch i mewn! Eisteddwch!
Mr Jones	Dych chi'n gallu helpu ni?
Mystic Megan	Wrth gwrs. Bydda i'n edrych ar y dail te am eiliad.
Mr Jones	Fyddwn ni'n gyfoethog erbyn mis Awst?
Mystic Megan	Fyddwch chi'n gyfoethog? Dw i'n gweld ... dw i'n gweld lliw.
Mr Jones	Pa liw? Aur? Arian?
Mystic Megan	Melyn. Dw i'n gweld melyn. O, na fyddwch. Fyddwch chi ddim yn gyfoethog ond byddwch chi'n gorwedd ar y traeth.
Mrs Jones	Byddwn ni'n mynd i Sbaen ym mis Awst.
Mr Jones	A fyddwn ni ddim yn gyfoethog o gwbl.
Mrs Jones	Fydd y plant yn brysur eleni? Fyddan nhw'n gweithio'n galed?
Mystic Megan	Byddan. Dw i'n gweld ... dw i'n gweld bachgen. Mae gwallt golau a thrwyn byr gyda fe.
Celyn	Mae gwallt golau a thrwyn byr gyda fi.

Mr Jones	Fydd y mab yn aelod o dîm pêl-droed Cymru eleni?
Mystic Megan	Na fydd. Fydd e ddim yn chwarae pêl-droed eleni. Fydd e ddim yn rhydd.
Celyn	Wel, fydda i'n chwarae tennis?
Mystic Megan	Na fyddi, fyddi di ddim yn chwarae tennis chwaith. Byddi di'n adolygu dy Gymraeg yn dy ddosbarth bob dydd.
Celyn	Beth sy'n ...?
Mystic Megan	Bydd arholiad gyda ti ym mis Mai, Celyn.
Celyn	Celyn? Sut dych chi'n gwybod?
Mystic Megan	Dw i'n gweld ... dw i'n gweld merch nawr. Mae llygaid tywyll a gwallt hir, cyrliog gyda hi.
Sioned	Fi!
Celyn	Fydd hi'n enwog ac yn dalentog?
Mystic Megan	Bydd, bydd hi'n enwog, yn bendant.
Celyn	Fydd Tad a Mam-gu'n brysur eleni?
Mystic Megan	Na fyddan, fyddan nhw ddim yn brysur ond ... Os bydd hi'n heulog yfory, bydd Tad yn mynd i'r lle parcio ger y dafarn i nôl poteli o win.
Mrs Jones	Beth!?
Sioned	Celyn! Mae mwstas Mystic Megan newydd symud.
Celyn	Ac mae hi'n colli ei barf hefyd.
Sioned	Megan???
Celyn	Megan yw hi ... o ddrws nesa!
Megan	A! Fydda i ddim ar gael heno. Hwyl!!!

Translation – Use Descriptions, Future

Use descriptions, talk about the future

Roll up! Roll up! Roll up! The Jones family have just seen a poster for the fair in town and are heading to Mystic Megan for a glimpse of the future.

Sioned	Celyn, Mystic Megan has an ear-ring and a big beard.
Celyn	And a moustache too. Wow! Did you see the colour of Megan's moustache? She looks funny.
Sioned	Will you be asking a question?
Celyn	Will I be asking a question? No, I won't!
Mrs Jones	Celyn, Sioned. Be quiet!
Mystic Megan	Come in! Come in! Sit down!
Mr Jones	Can you help us?
Mystic Megan	Of course. I'll look at the tea leaves for a second.
Mr Jones	Will we be rich by August?
Mystic Megan	Will you be rich? I see ... I see a colour.
Mr Jones	Which colour? Gold? Silver?
Mystic Megan	Yellow. I see yellow. Oh, no you won't. You won't be rich but you'll be lying on the beach.
Mrs Jones	We'll be going to Spain in August.
Mr Jones	And we won't be rich at all.
Mrs Jones	Will the children be busy this year? Will they be working hard?
Mystic Megan	Yes, they will be. I see ... I see a boy. He has fair hair and a short nose.
Celyn	I have fair hair and a short nose.

Mr Jones	Will the lad be a member of the Welsh football team this year?
Mystic Megan	No, he won't. He won't be playing football this year. He won't be free.
Celyn	Well, will I be playing tennis?
Mystic Megan	No, you won't be playing tennis either. You will be revising your Welsh in your class every day.
Celyn	What's ...?
Mystic Megan	You'll have an exam in May, Celyn.
Celyn	Celyn? How do you know?
Mystic Megan	I see ... I see a girl now. She has dark eyes and long, curly hair.
Sioned	Me!
Celyn	Will she be famous and talented?
Mystic Megan	Yes, she will definitely be famous.
Celyn	Will Dad and Grandma be busy this year?
Mystic Megan	No, they won't be busy but ... If it's sunny tomorrow, Dad will be going to the car park near the pub to fetch some bottles of wine.
Mrs Jones	What!?
Sioned	Celyn! Mystic Megan's moustache has just moved.
Celyn	And she's losing her beard as well.
Sioned	Megan???
Celyn	It's Megan ... from next door!
Megan	Ah! I won't be available this evening. Bye!!!

Podlediad 26 – Places, Opinions

Refer to places, express opinions

It's Friday afternoon and it's felt like a long week at the garage ...

- Sioned** O na, oes problem gyda char Siân heddiw?
- Mecanic** Wel, mae Siân yn meddwl bod problem gyda'r car ond dim ond problem fach yw hi.
- Sioned** O gwyh, diolch. Tiwtor Cymraeg yw hi ac mae hi'n gyrru'r car i ymweld â'r plant.
- Gareth** Bydd hi'n dod o Aberystwyth i nôl y car prynhawn 'ma.
- Mecanic** Gobeithio bydd hi'n hwyr!
- Sioned** Ydy Aberystwyth i'r dwyrain neu i'r de o Gaerdydd?
- Mecanic** Mae Aberystwyth yng ngorllewin Cymru, i'r gorllewin, de-orllewin o Fangor!
- Gareth** Fel arfer mae Siân yn byw mewn pentre bach ger Aber.
- Sioned** Ydy Aber yng ngogledd Cymru hefyd?
- Gareth** Paid â bod yn dwp. Mae Aber yn y dwyrain, i'r gogledd o Gaerdydd!!
- Mecanic** Efallai ei bod hi wedi gweithio'n rhy galed yr wythnos yma, Gareth.
- Sioned** Efallai fy mod i'n barod am y penwythnos.
- Gareth** Dw i'n meddwl ein bod ni'n barod am y rygbi Sioned. Dwedodd Dylan ei fod e'n hapus i wylïo tîm Owen yfory. Maen nhw'n chwarae ar y chwith ger neuadd y pentref. Dw i erioed wedi bod yno o'r blaen. Wyt ti eisiau mynd hefyd?
- Sioned** Wyt ti'n credu eu bod nhw'n gallu ennill gyda'r tîm 'na?
- Gareth** Gobeithio, ond dw i wedi gweld y tîm unwaith a dw i'n meddwl eu bod nhw'n ...
- Mecanic** Wel, dw i wedi gweld y tîm sawl gwaith. Bydd y tîm arall yn siŵr o ennill.
- Sioned** O. Dw i'n meddwl fy mod i'n golchi fy ngwallt Gareth.
- Gareth** Beth? Eto??

Translation – Places, Opinions

Refer to places, express opinions

It's Friday afternoon and it's felt like a long week at the garage ...

- Sioned** Oh no, is there a problem with Siân's car today?
- Mechanic** Well, Siân thinks there's a problem with the car but it's only a small problem.
- Sioned** Oh great, thank you. She is a Welsh tutor and she drives the car to visit the children.
- Gareth** She will be coming from Aberystwyth to fetch the car this afternoon.
- Mechanic** Hopefully she'll be late!
- Sioned** Is Aberystwyth to the east or to the south of Cardiff?
- Mechanic** Aberystwyth is in west Wales, to the west, south-west of Bangor!
- Gareth** Siân usually lives in a small village near Aber.
- Sioned** Is Aber in north Wales as well?
- Gareth** Don't be stupid. Aber is in the east, to the north of Cardiff!!
- Mechanic** Perhaps she has worked too hard this week, Gareth.
- Sioned** Perhaps I am ready for the weekend.
- Gareth** I think that we are ready for the rugby Sioned. Dylan said that he is happy to watch Owen's team tomorrow. They are playing on the left near the village hall. I've never been there before. Do you want to go too?
- Sioned** Do you think that they can win with that team?
- Gareth** Hopefully, but I have seen the team once and I think that they are ...
- Mechanic** Well, I have seen the team several times. The other team is sure to win.
- Sioned** Oh. I think I'm washing my hair Gareth.
- Gareth** What? Again??

Podlediad 27 – Past Actions, Places

Past actions, describe a place

Gareth and Sioned are taking a stroll through town and just happen to pass the estate agent's window ...

- Gareth** Sioned, dw i'n meddwl bod hi'n amser gwerthu fy nhŷ teras a dewis tŷ arall.
- Sioned** Tŷ arall? Pam?
- Gareth** Mae'r lle 'ma'n dwll o le.
- Sioned** Dw i'n cytuno ond ...
- Gareth** Mae'r cefn gwlad yn bwysig i fi. Dw i eisiau byw mewn ardal dawel ger y mynyddoedd. Beth yw dy farn ar y tŷ sengl 'na?
- Sioned** Dw i ddim yn hoffi golwg y lle. Mae'n ddiflas ac yn rhy ddrud. Beth am y tŷ pêr 'na?
- Gareth** Dw i eisiau tŷ ar wahân.
- Sioned** Beth am y byngalo? Mae'r ardd yn hardd ac mae sied hefyd.
- Gareth** Mae'n edrych yn hen.
- Sioned** Dw i'n cytuno! Ond rwyt ti'n edrych yn hen hefyd a ...
- Gareth** Paid â bod yn blentynnaidd.
- Sioned** Dw i ddim yn blentynnaidd!
- Gareth** Wel, dw i'n meddwl bod y tŷ'n bert iawn.
- Sioned** Dw i'n anghytuno â dy farn di ond dw i ddim yn mynd i fynegi fy marn i nawr.
- Gareth** Dwyt ti byth eisiau mynegi dy farnau! Wel, wyt ti eisiau mynd i'r cyngerdd heno? Mae canwr byw yn y dafarn. Aeth y digwyddiad yn dda iawn wythnos diwetha.
- Sioned** Dim diolch, Gareth. Dw i wedi bod yn brysur yn ddiweddar a dw i'n flinedig. Ar ôl tipyn bach o swper, dw i'n mynd i ysgrifennu llythyr at rywun. Wedyn, dw i'n mynd yn syth i'r gwely.
- Gareth** Dyw dy gyfrifiadur ddim yn gweithio. Mae e wedi torri.

Sioned Mae gliniadur gyda fi hefyd. Dw i ddim yn gallu teipio'n dda iawn o gwbl ar y gliniadur ond dw i eisiau ysgrifennu at Hefin.

Gareth Hefin? Pwy yw Hefin?

Sioned Chwaraewr hoci yw Hefin. Daeth ei rieni o Ganada i Gymru ym mil naw saith dim ond ym mil naw naw naw aethon nhw i fyw yn Llundain. Mae Hefin yn olygus iawn.

Gareth Sioned?

Sioned A dyw e ddim yn foel chwaith.

Gareth Diolch, Sioned!!!

Translation – Past Actions, Places

Past actions, describe a place

Gareth and Sioned are taking a stroll through town and just happen to pass the estate agent's window ...

- Gareth** Sioned, I think that it's time to sell my terrace house and choose another house.
- Sioned** Another house? Why?
- Gareth** This place is a dump.
- Sioned** I agree but ...
- Gareth** The countryside is important to me. I want to live in a quiet area near the mountains. What is your opinion of that detached house?
- Sioned** I don't like the look of the place. It's boring and too expensive. What about that semi-detached house?
- Gareth** I want a detached house.
- Sioned** What about the bungalow? The garden is beautiful and there's a shed too.
- Gareth** It looks old.
- Sioned** I agree! But you look old as well and ...
- Gareth** Don't be childish.
- Sioned** I'm not childish!
- Gareth** Well, I think the house is very pretty.
- Sioned** I disagree with your opinion but I'm not going to express my opinion now.
- Gareth** You never want to express your opinions! Well, do you want to go to the concert tonight? There's a live singer in the pub. The event went very well last week.
- Sioned** No thanks, Gareth. I've been busy recently and I'm tired. After a little bit of supper, I'm going to write a letter to someone. Afterwards, I'm going straight to bed.
- Gareth** You're computer isn't working. It's broken.
- Sioned** I've got a laptop as well. I can't type very well at all on the laptop but I want to write to Hefin.

Gareth Hefin? Who's Hefin?
Sioned Hefin is a hockey player. His parents came from Canada to Wales in nineteen seventy but in nineteen ninety-nine they went to live in London. Hefin is very handsome.
Gareth Sioned?
Sioned And he isn't bald either.
Gareth Thank you, Sioned!!!

Podlediad 28 – Problems, Preferences

Express problems, state your preference

Sioned and Dylan have arranged to meet in the park before going into town for a quiet lunch ...

- Dylan** S'mae Sioned. Sut wyt ti?
Sioned Shwmae Dylan. Da iawn, diolch ond dw i eisiau bwyd.
Dylan Lle wyt ti isio mynd? Pa fath o fwyd sy'n well gen ti?
Sioned Dw i eisiau mynd i rywle braf. Mae'n well gyda fi'r caffi figanaidd.
Dylan Y caffi figanaidd? Mae'n gas gen i fwyd figanaidd a dw i ddim yn medru fforddio bwyta yn y caffi 'na!
Dw i isio mynd i rywle arall.
Sioned Wel, pa fath o gaffi wyt ti'n hoffi? Pa fath o fwyd sy'n well gyda ti?
Dylan Mae'n well gen i fwyd llysieuol.
Sioned Mae caffi llysieuol ar y sgwâr mawr. Dyw e ddim yn rhy ddrud chwaith.
Dylan Gwych! Does dim byd yn well na chaffi rhad!
Sioned Wel ... mae'n well na dim.

They start to walk through the park into town.

- Sioned** O, Dylan! Beth sy'n digwydd? Mae Owen yn eistedd ar y llawr. Mae rhywbeth yn bod ar Owen!
Owen Ie, arna i mae'r bai.
Mrs Jones Nage, Owen. Dim arnoch chi mae'r bai.
Owen Mae'n gas gyda fi foron.
Draig Dyn ni'n gwybod bod chi'n casáu moron.
Owen Fy nghas beth yw moron. Fy hoff beth yw pannas.
Mrs Jones Pannas melyn yw hoff bannas Owen.
Owen O, beth sy'n well na phannas melyn?

Sioned Mae'n ofnadwy o anodd deall Owen.
Dylan Mae o wedi yfed gormod o win pannas!

Mrs Jones Owen, dych chi'n deall beth sy'n digwydd?
Owen Dw i ddim yn gwybod dim byd am foron.
Mrs Jones O diar!

Sioned Dylan! Mae Gareth yn dod. Mae'n well i fi fynd.
Dylan Mae'n hen bryd i mi fynd hefyd.
Gareth Sioned! Shwmae.
Sioned O na!
Gareth Sioned, beth wyt ti'n wneud yn y parc gyda Dylan?
Sioned Ro'n ni'n mwynhau bwydo'r adar.
Mmm. Mae dy gacen yn edrych yn flasus. Ga i beth plîs?

Gareth Cei, wrth gwrs.
Sioned Diolch, Gareth. Mae digon o gacen i fi a ... Dylan, mae rhaglen gomedi ar y teledu yn y dafarn heddiw. Wyt ti'n dod?

Gareth Fy hoff raglen yw rhaglen gomedi. Ga i ddod hefyd?
Sioned? Sioned!

Translation 28 – Problems, Preferences

Express problems, state your preference

Sioned and Dylan have arranged to meet in the park before going into town for a quiet lunch ...

- Dylan** Hello Sioned. How are you?
Sioned Hello Dylan. Very well, thanks but I'm hungry.
Dylan Where do you want to go? What sort of food do you prefer?
Sioned I want to go somewhere nice. I prefer the vegan café.
Dylan The vegan café? I hate vegan food and I can't afford to eat in that café! I want to go somewhere else.
Sioned Well, what sort of café do you like? What sort of food do you prefer?
Dylan I prefer vegetarian food.
Sioned There's a vegetarian café on the big square. It isn't too expensive either.
Dylan Great! There's nothing better than a cheap café!
Sioned Well ... it's better than nothing.

They start to walk through the park into town.

- Sioned** Oh, Dylan! What's happening? Owen is sitting on the floor. Something is wrong with Owen!
- Owen** Yes, it's my fault.
Mrs Jones No, Owen. It's not your fault.
Owen I hate carrots.
Draig We know that you hate carrots.
Owen My pet hate is carrots. My favourite thing is parsnips.
Mrs Jones Yellow parsnips are Owen's favourite parsnips
Owen Oh, what is better than yellow parsnips?
- Sioned** It's terribly difficult to understand Owen.
Dylan He's drunk too much parsnip wine!

Mrs Jones Owen, do you understand what's happening?
Owen I don't know anything about carrots.
Mrs Jones Oh dear!

Sioned Dylan! Gareth is coming. I'd better go.
Dylan It's about time I went too.
Gareth Sioned! Hello.
Sioned Oh no!
Gareth Sioned, what are you doing in the park with Dylan?
Sioned We were enjoying feeding the birds.
Mmm. Your cake looks tasty. May I have some please?
Gareth Yes, of course.
Sioned Thanks, Gareth. There's enough cake for me and ...
Dylan, there's a comedy programme on the television in the pub today. Are you coming?
Gareth My favourite programme is a comedy programme. May I come too? Sioned? Sioned!

Section 3

Section 3

51 / 56



CONTINUE

Podlediad 29 – News, Upbringing

Discuss the news, describe your upbringing

It's midday and the Jones family are catching up with the news.

Mrs Jones Wel, efallai Celyn ond ... dw i eisiau gwylio'r newyddion.
Celyn O, Mam-gu! Pryd bydd y bwletin newyddion nesa?
Mrs Jones Mae'r rhaglen ar y teledu nawr.

Cyflwynydd P'nawn da! Mae hi'n hanner dydd a dyma'r newyddion. Newyddion da i ddechrau.
Mi gaeth Dylan ei ddihuno'n gynnar ddoe gan Eleri yn canu ar ôl iddi hi weld canlyniad y loteri yn y papur newydd.

Sioned Pwy enillodd yr arian, Dylan neu ...?
Cyflwynydd Mi gaeth filoedd o bunnoedd eu ennill gan Dylan ac mi gaeth y canlyniad ei ddathlu yn y dafarn neithiwr.
Sioned Waw! Edrychwch! Mae Dylan ar y teledu.

Dylan Wel, mi ges i fy ngeni yn lwerddon yn y pumdegau yn ...
Mrs Jones Ble cafodd e ei eni? Yn lwerddon?
Dylan ... ond mi ges i fy magu yn ne Cymru yn y chwedegau cyn i ni symud i'r gogledd ym mil naw saith deg i ...
Mrs Jones Gafodd e ei fagu yn ne Cymru?
Dylan ... ac ro'n i isio helpu'r pentre. Felly, mi fydd y tîm rygbi yn cael ei dalu gan y loteri yfory ac mi fydd tocynnau i'r gêm yn erbyn Aberdaron ar gael am ddim.

Cyflwynydd Doedd Gareth ddim mor lwcus ddoe. Roedd y ffyrdd yn wlyb iawn ac mi gaeth ei gar porffor newydd ei ddifrodi gan lanc ar y ffordd i Wrecsam. Mi fydd y car yn cael ei nôl gan ddynion y garej ar ôl i Sioned gael ei thalu am y gwaith heddiw.

Cyflwynydd Nesa, cafodd Draig ei ddal yn torri camera cyflymder newydd ddoe.

Mrs Jones Draig?

Cyflwynydd Cafodd e ei ddal gan y camera wythnos diwetha. Roedd e ar ei ffordd i gyfarfod i drafod sied newydd â'r cyngor.

Mr Jones Caeth sied Dewi ei losgi gan dân wythnos diwetha.

Sioned Oedd Draig yn smygu eto?

Cyflwynydd Mae'r heddlu a Draig yn anghytuno am y digwyddiad. Yn ôl Draig, cafodd y camera ei ddifrodi mewn damwain.

Sioned O diar. Mae'r digwyddiad wedi difrodi enw da Draig hefyd!

Cyflwynydd Mi gaeth Owen ei arestio hefyd ddydd Llun ar ôl cael ei glwyed yn saethu yn ei gaeau.

Mr Jones Gaeth ei bannas eu cnoi gan falwod eto?

Cyflwynydd Ond, yn ôl yr heddwes, doedd Owen ddim yn gwisgo ei sbectol felly dydy'r malwod ddim wedi cael eu lladd. Dydy'r pannas ddim wedi cael eu hanafu chwaith!

Cyflwynydd Ac, yn olaf. Mae sioe'r pentref wedi cael ei gohirio am wythnos bore 'ma. Cafodd treiffl Mrs Jones ei ddwyn gan ladron ...

Mrs Jones Fy nhreiff! Pryd cafodd fy nhreiff ei ddwyn?

Sioned A sut cafodd y treiffl ei ddwyn gan leidr?

Cyflwynydd ... cafodd y lladron eu clywed yn bwyta yn y neuadd.

Mrs Jones Bwyta? Bwyta? Dych chi wedi gweld Cath bore 'ma?

Sioned Nac ydw, dim o gwbl.

Cyflwynydd Mae'r heddlu'n chwilio am y lladron ar hyn o bryd. Cafodd lleidr ei weld bore 'ma yn rhedeg ...

Celyn ... ras gan metr?

Mrs Jones Cath?

Sioned O na! Celyn, ble mae Cath? Os bydd e'n cael ei ddangos ar y teledu ...

Celyn Bydd e'n cael ei saethu ...

Sioned ... ei ladd ...

Celyn ... gan Mam-gu!!

Sioned Ac bydd e yn yr un ysbyty fel Gareth!!!

Mrs Jones Cath? Cath, ble rwyd ti???

Translation 29 – News, Upbringing

Discuss the news, describe your upbringing

It's midday and the Jones family are catching up with the news.

Mrs Jones Well, perhaps Celyn but ... I want to watch the news.

Celyn Oh, Grandma! When will the next news bulletin be?

Mrs Jones The programme is on the television now.

Presenter Good afternoon! It's midday and here is the news.
Good news to start.

Dylan was woken up early yesterday by Eleri singing after she saw the results of the lottery in the newspaper.

Sioned Who won the money, Dylan or ...?

Presenter Thousands of pounds were won by Dylan and the result was celebrated in the pub last night.

Sioned Wow! Look! Dylan is on the television.

Dylan Well, I was born in Ireland in the fifties in ...

Mrs Jones Where was he born? In Ireland?

Dylan ... but I was brought up in South Wales in the sixties before we moved to the north in 1970 to ...

Mrs Jones He was brought up in South Wales?

Dylan ... and I wanted to help the village. So, the rugby team will be paid by the lottery tomorrow and tickets to the game against Aberdaron will be available for free.

Presenter Gareth was not so lucky yesterday. The roads were very wet and his new purple car was damaged by a youth on the road to Wrexham. The car will be fetched by men from the garage after Sioned is paid for the work today.

Presenter Next, Draig was caught breaking a new speed camera yesterday.

Mrs Jones Draig?

Presenter He was caught by the camera last week. He was on his way to a meeting to discuss a new shed with the council.

Mr Jones Dewi's shed was burnt down by a fire last week.

Sioned Was Draig smoking again?

Presenter The police and Draig disagree about the incident. According to Draig, the camera was damaged in an accident.

Sioned Oh dear. The incident has damaged Draig's reputation as well!

Presenter Owen was also arrested on Monday after being heard shooting in his fields.

Mr Jones Were his parsnips chewed by snails again?

Presenter But, according to the police, Owen was not wearing his glasses so the snails have not been killed. The parsnips have not been injured either!

Presenter And, finally. The village show was postponed for a week this morning. Mrs Jones' trifle has been stolen by thieves ...

Mrs Jones My trifle! When was my trifle stolen?

Sioned And how was the trifle stolen by a thief?

Presenter ... the thieves were heard eating in the hall.

Mrs Jones Eating? Eating? Have you seen Cath this morning?

Sioned No, not at all.

Presenter The police are searching for the thieves at the moment. This morning a thief was seen running ...

Celyn ... a hundred metre race?

Mrs Jones Cath?

Sioned Oh no! Celyn, where is Cath? If he is shown on the television ...

Celyn He'll be shot ...

Sioned ... killed ...

Celyn ... by Grandma!!

Sioned And he'll be in the same hospital as Gareth!!!

Mrs Jones Cath? Cath, where are you???

Podlediad 30 – Permission, Emphasis

Ask permission, express emphasis

The village rugby club is holding a general knowledge quiz night. After five rounds there is still no winner so it all comes down to the tie-breaker...

- Dewi** Dim ond un cwestiwn sy ar ôl ...
Pwy sy'n gyfrifol am dynnu'r lluniau hyn?
- Cath** Cwestiwn am dynnu'r lluniau? Miaw! Pa fath o gwestiwn yw hynny?
- Draig** Cath! Shh!
Gaiff Cath a fi weld y lluniau Dewi, os gwelwch chi'n dda?
- Dewi** Caiff, caiff. Caiff Cath weld y lluniau. Un eiliad. Sali, wnewch chi basio'r lluniau i Cath?
- Sali** Gwnaf, dim problem.
- Cath** Car porffor ... het borffor ... pannas porffor.
Miaw. Lluniau pwy yw'r rhain?
- Draig** Gareth biau'r car hwn.
- Cath** Sioned biau'r het hon. Oedd Gareth yn gyfrifol am dynnu'r lluniau?
- Draig** Ond pwy biau'r pannas hyn?
- Cath** Owen sy biau'r pannas hyn!
- Draig** Felly, rhwyun arall oedd yn gyfrifol, dim Gareth.
- Cath** Dylan? Mae Dylan yn un da am dynnu llun.
- Draig** Pwy fydd yn gwybod yr ateb?
- Cath** Dylan!
- Draig** Rhaid i ni amau gair Dylan am hynny.
- Cath** Fydd Megan yn gwybod am y lluniau?
- Draig** Bydd, ond chawn ni ddim gofyn i Megan!
- Cath** Miaw. Ga i ddefnyddio dy ffôn?
- Draig** Cei. Pam?
- Cath** Dw i eisiau cael gair gyda ... gyda ... Mrs Jones. Mae neges pwysig gyda fi.

But outside in the kitchen ...

Cath O Megan, wnei di ateb dy ffôn?

Megan Dw i ddim ar gael ar hyn o bryd ...

Celyn Oes rhywun yna? Pwy sy 'na? Pwy sy'n siarad? Cath?
Cath, beth wyt ti'n wneud? Am eiliad ro'n i'n meddwl ...

Megan ... ond bydd Draig yn cymryd neges os ...

Celyn Dewi! Dewi! Gaiff Cath ddefnyddio ffôn?

Dewi Na chaiff! Na chaiff! Cath! Draig! Gawn ni'r ffôn, os
gwelwch chi'n dda?

Cath Miaw!!! Draig, ga i ddefnyddio dy feic?

Draig Cei! ... Wnei di roi lifft i fi hefyd???

Translation 30 – Permission, Emphasis

Ask permission, express emphasis

The village rugby club is holding a general knowledge quiz night. After five rounds there is still no winner so it all comes down to the tie-breaker...

- Dewi** There is only one question left ...
Who is responsible for taking these pictures?
- Cath** A question about taking the pictures? Miaow! What sort of question is that?
- Draig** Cath! Shh!
May Cath and I see the pictures Dewi, please?
- Dewi** Yes, yes. Cath may see the pictures. One second. Sali, will you pass the pictures to Cath?
- Sali** I will, no problem.
- Cath** A purple car ... a purple hat ... purple parsnips.
Miaow. Whose pictures are these?
- Draig** Gareth owns this car.
- Cath** Sioned owns this hat. Was Gareth responsible for taking the pictures?
- Draig** But who owns these parsnips?
- Cath** Owen owns these parsnips!
- Draig** So, someone else was responsible, not Gareth.
- Cath** Dylan? Dylan is good at taking a picture.
- Draig** Who will know the answer?
- Cath** Dylan!
- Draig** We must doubt Dylan's word about that.
- Cath** Will Megan know about the pictures?
- Draig** She will, but we're not allowed to ask Megan!
- Cath** Miaow. May I use your phone?
- Draig** You may. Why?
- Cath** I want to have a word with ... with ... Mrs Jones. I have an important message.

But outside in the kitchen ...

Cath Oh Megan, will you answer your phone?

Megan I'm not available at the moment ...

Celyn Is someone there? Who's there? Who's speaking?
Cath? Cath, what are you doing? For a second I
thought ...

Megan ... but Draig will take a message if ...

Celyn Dewi! Dewi! May Cath use a phone?

Dewi No! No! Cath! Draig! May we have the phone, please?

Cath Miaow!!! Draig, may I use your bike?

Draig You may! ... Will you give me a lift too???

Podlediad 31 – Passive

Use the passive

Dylan and Dewi have dropped by to see Mrs Jones and discover her rummaging around in the garage.

- Dylan** Bore da Mrs Jones. Sut dach chi?
Mrs Jones Bore da Dylan ... a Dewi. Da iawn, diolch ond dw i'n chwilio am hen lyfrau am gerddoriaeth. Prynais i'r llyfrau ar wyliau yn nwy fil a deg.
Dylan Pam dach chi'n chwilio am hen lyfrau?
Mrs Jones Mae Megan eisiau rhoi arian i Sali, ei modryb. Cafodd hi ei hanafu yn y dre wythnos diwetha.
Dewi Beth ddigwyddodd?
Mrs Jones Roedd hi'n gyrru ym Mangor ac roedd lori ger y llyfrgell.
Dylan O na! Ydy hi'n iawn?
Mrs Jones Ydy. Daeth yr heddlu i'r dre. Cafodd y ffyrdd eu cau am awr. Ac aeth yr heddlu â char Sali!
Dewi O diar.
Mrs Jones Felly, mae Megan yn casglu doliau, stampiau a llyfrau ar gyfer sêl yn y gwaith. Ond ble cawson nhw eu ...?
Dylan Mae llawlyfr pysgota yma.
Mrs Jones Dych chi'n hoffi pysgota Dylan?
Dylan Nac ydw. Dewi ydy'r un sy'n hoffi pysgota. Dewi sy'n pysgota prynhawn 'ma ar ôl i ni fynd i'r ysbyty i weld Gareth.
Mrs Jones Gareth? Beth sy'n bod arno fe?
Dylan Mi gaeth o ei anafu yn y gêm rygbi neithiwr.
Mrs Jones Yn y gêm rygbi? Dyw e ddim yn chwarae rygbi!
Dewi Roedd e'n ffilmio'r gêm i bawb.
Mrs Jones O na! Ydy Sioned yn mynd i'r ysbyty?
Dewi Nac ydy, ond mae'r garej ar gau heddiw.
Mrs Jones Ar gau? Pump o'r gloch yw amser cau fel arfer.
Dewi Ie, ond ar hyn o bryd, maen nhw i gyd yn brysur iawn. Fyddan nhw ddim yn gorffen eu gwaith cyn hanner nos.
Mrs Jones Fyddan nhw ddim yn gorffen gweithio cyn hanner nos!

Dylan Felly, mae Sioned wedi cau'r garej heddiw.

Mrs Jones O, dw i'n deall eu problem nhw.

Dewi Hefyd, mae Gareth wedi ysgrifennu taflen waith hir newydd a dyw Sioned ddim yn deall y daflen waith o gwbl.

Mrs Jones O diar.

Dylan Felly rhaid i ni fynd i'r ysybty yn y dre.

Dewi Dyn ni erioed wedi bod i'r ysybty 'na o'r blaen. Oes taflenni am y dre gyda chi?

Mrs Jones Oes. Maen nhw yn y ... Aaaaa!!!

Dewi Mrs Jones, dych chi'n iawn?

Mrs Jones Ooooo!!!

Dylan Ga i roi lifft i chi i'r ysybty hefyd???

Translation 31 – Passive

Use the passive

Dylan and Dewi have dropped by to see Mrs Jones and discover her rummaging around in the garage.

- Dylan** Good morning Mrs Jones. How are you?
- Mrs Jones** Good morning Dylan ... and Dewi. Very well, thank you but I'm looking for some old books about music. I bought the books on holiday in 2010.
- Dylan** Why are you looking for some old books?
- Mrs Jones** Megan wants to give some money to Sali, her aunt. She was injured in town last week.
- Dewi** What happened?
- Mrs Jones** She was driving in Bangor and there was a lorry near the library.
- Dylan** Oh no! Is she OK?
- Mrs Jones** Yes. The police came to the town. The roads were closed for an hour. And the police took Sali's car!
- Dewi** Oh dear.
- Mrs Jones** So, Megan is collecting dolls, stamps and books for a sale at work. But where were they ...?
- Dylan** There's a fishing handbook here.
- Mrs Jones** Do you like fishing Dylan?
- Dylan** No. Dewi is the one who likes fishing. Dewi is fishing this afternoon after we go to the hospital to see Gareth.
- Mrs Jones** Gareth? What's the matter with him?
- Dylan** He was injured in the rugby game last night.
- Mrs Jones** In the rugby game? He doesn't play rugby!
- Dewi** He was filming the game for everyone.
- Mrs Jones** Oh no! Is Sioned going to the hospital?
- Dewi** No, but the garage is closed today.
- Mrs Jones** Closed? Five o'clock is closing time usually.
- Dewi** Yes, but at the moment, they are all very busy. They won't finish their work before midnight.
- Mrs Jones** They won't finish working before midnight!

Dylan Therefore, Sioned has closed the garage today.
Mrs Jones Oh, I understand their problem.
Dewi Also, Gareth has written a new, long worksheet and Sioned doesn't understand the worksheet at all.
Mrs Jones Oh dear.
Dylan So we have to go to the hospital in town.
Dewi We've never been to that hospital before. Do you have any leaflets about the town?
Mrs Jones Yes. They are in the ... Aaagh!!!
Dewi Mrs Jones, are you OK?
Mrs Jones Ohhhh!!!
Dylan May I give you a lift to the hospital as well???